

英文	和文
<p><b>Annex 3: Changes from the 1993 System of National Accounts</b></p> <p><b>A. Introduction</b></p> <p>A3.1 The System of National Accounts 2008 (2008 SNA) retains the basic theoretical framework of its predecessor, the System of National Accounts 1993 (1993 SNA). However, in line with the mandate of the United Nations Statistical Commission, the 2008 SNA introduces treatments for new aspects of economies that have come into prominence, elaborates on aspects that have increasingly become the focus of analytical attention and clarifies guidance on a wide range of issues. The changes in the 2008 SNA bring the accounts into line with developments in the economic environment, advances in methodological research and needs of users.</p> <p>A3.2 In sections B through G, the changes in the 2008 SNA are grouped together in six sections. The descriptions given only highlight the main differences between the 1993 and 2008 SNA while refraining from exhaustive descriptions. The discussion of the changes also includes cross-references to the corresponding paragraphs in the chapters. In section H a check-list of changes by chapter is given.</p>	<p><b>付録 3 : 1993 年国民経済計算体系からの変更点</b></p> <p><b>A. イントロダクション</b></p> <p>A3.1 「2008 年国民経済計算の体系」(以下、08SNA)は、それに先行する「1993 年国民経済計算の体系」(以下、93SNA)の基本的な理論的フレームワークを維持している。しかし、08SNA は、国連統計委員会の負託に沿って、顕著になってきた経済の新たな側面を取り扱い、分析の焦点となりつつある側面について精緻化し、さらに広範な課題に関する指針を明確に示している。08SNA における変更によって、国民経済計算は経済環境の発展や方法論的研究の進歩、利用者のニーズに沿ったものとなっている。</p> <p>A3.2 08SNA の変更点は、B 節から G 節までの 6 つのセクションにまとめられている。ここでは詳細な説明は控えて、93SNA と 08SNA の主な相違点のみに焦点を当てている。また、変更点の解説には、該当する章・段落の相互参照を付した。H 節には、章ごとの変更点のチェックリストがある。</p>
<p><b>B. Further specifications of statistical units and revisions in institutional sectoring</b></p> <p><b>1. Producer unit undertaking ancillary activities to be recognized as a separate establishment in certain cases</b></p>	<p><b>B. 統計単位の明確化と制度部門における改定事項</b></p> <p><b>1. 付随的活動を行なう生産者単位が別個の事業所とみなされる場合</b></p>

**Reference: chapter 5, paragraphs 5.41to 5.42**

A3.3 The 2008 SNA recommends that if the activity of a unit undertaking purely ancillary activities is statistically observable, in that separate accounts for the production it undertakes are readily available, or if it is located in a geographically different location from the establishments it serves, it should be recognized as a separate establishment.

When such an ancillary establishment is recognized, it is classified according to its own principal activity and seen as producing primary output.

A3.4 The value of output of an ancillary establishment should be derived on a sum of costs basis, including the costs of the capital used by the unit. The output of the ancillary unit is treated as intermediate consumption of the establishments it serves and the output should be allocated across those establishments using an appropriate indicator such as the output, value added or employment. The output is deemed to be market output when the parent enterprise is a market producer or producing for own final use and non-market otherwise. In the latter case, the cost of the capital should not be included in estimating the value of the output.

A3.5 In the 1993 SNA, a producer unit undertaking purely ancillary activities was always regarded as an integral part of the establishments it served.

**2. Artificial subsidiaries not regarded as institutional units unless resident in an economy different from that of their parents**

**参照：第5章 5.41 ～ 5.42**

A3.3 08SNAは、純粋に付随的活動のみを行なっている単位の活動について、それが実施する生産に関して独立した勘定が容易に入手可能であるという意味において統計的に観察可能である場合、またはその単位がサービスを提供している事業所とは地理的に異なる場所に位置している場合には、当該単位を別個の事業所と見なすべきことを勧告している。そのような付随的事业所が認識される場合、当該事業所はそれ自身の主活動によって分類され、主要な（非付随の）生産物を産出していると見なされる。

A3.4 付随的事业所の産出額は、その単位が使用した資本の費用を含めた全費用によって推計されるべきである。付随的単位の産出は、その単位がサービスを提供している事業所の中間消費とみなされ、その生産は、産出、付加価値または雇用などの適切な指標を使って、そのような事業所全てに割り当てられるべきである。その生産は母体となる企業が市場生産者である場合は、市場生産とみなされ、それ以外では自己最終消費使用のための生産及び非市場生産としてみなされる。後者の場合において、資本費用（資本コスト）は産出額の推計に含めないこととする。

A3.5 93SNAでは、純粋に付随的活動を行なう生産者単位は、常にそれがサービス等を提供する事業所の統合された一部分と見なされていた。

**2. 親会社と異なる経済の居住者でない限り、制度単位と見なされない見せかけの子会社**

**Reference: chapter 4, paragraphs 4.62 to 4.64**

A3.6 Ancillary corporations as described in the 1993 SNA are named as artificial subsidiaries in the 2008 SNA. Artificial subsidiaries are subsidiary corporations wholly owned by the parent corporation and created to provide services to the parent corporation, or other corporations in the same group, often in order to avoid taxes, to minimize liabilities in the event of bankruptcy, or to secure other technical advantages under the tax or corporation legislation in force in a particular country. An artificial subsidiary is not treated as an institutional unit unless it is resident in an economy different from that of its parent.

### **3. Branch of a non-resident unit recognized as an institutional unit**

**Reference: chapter 4, paragraph 4.47**

A3.7 The 1993 SNA simply stated that an unincorporated enterprise owned by a non-resident institutional unit should be treated as a notional resident unit in the country where it is located. Such a unit is identified as a branch in the 2008 SNA and treated as an institutional unit. The 2008 SNA specifies indicative criteria to help recognize the branch of a non-resident unit as an institutional unit; namely, the unit engages in significant production of goods and services for a long period of time in that territory and is subject to the income tax laws, if any, of the economy in which it is located even if it may have a tax-exempt status.

**参照：第4章 4.62 ～ 4.64**

A3.6 93SNAにおける付随会社（ancillary corporations）とは、08SNAにおいて見せかけの子会社（artificial subsidiaries）と名付けられている。見せかけの子会社とは、親会社が完全に所有する子会社で、租税を回避するため、倒産時の負債を最小限にするため、または特定の税制または会社法の下で得られるその他の優位性を確保するために、親会社または同じグループ内の他の法人企業にサービスを提供することを目的として設立されたものである。見せかけの子会社は、親会社と異なる経済の居住者でない限り、制度単位としては扱わない。

### **3. 制度単位として認識される非居住者単位の支店**

**参照：第4章 4.47**

A3.7 93SNAでは単に、非居住制度単位によって所有される非法人企業は、所在国の名目上の居住者単位として取り扱われることと述べているだけであった。08SNAでは、そのような単位は支店とされ、制度単位として扱われる。また、08SNAでは、非居住者単位の支店を制度単位と見なすかどうかを判断するための指標となる基準を定めている。すなわち、その単位が、その領域内において長期間にわたり財・サービスの相当規模の生産に携わる単位であり、免税条件を満たすとしても、その所在する経済領域における当該する所得税法（もしあれば）の下にあるということである。

#### 4. Residence of multi territory enterprises clarified

Reference: chapter 4, paragraph 4.13

A3.8 The 2008 SNA provides guidelines for determining the residence of multiterritory enterprises that operate a seamless operation over more than one economic territory. Such enterprises are typically involved in cross-border activities and include shipping lines, airlines, hydroelectric schemes on border rivers, pipelines, bridges, tunnels and undersea cables. When it is not possible to identify a parent or separate branches, it is recommended to prorate the total operations of a multiterritory enterprise by the individual economic territories in which it operates.

A3.9 The 1993 SNA did not give explicit guidance for determining the residence of multiterritory enterprises.

#### 5. Special purpose entities recognized

Reference: chapter 4, paragraphs 4.55 to 4.58; chapter 22, paragraphs 22.51 to 22.54

A3.10 The 2008 SNA provides guidance on the treatment of units with no employees and no non-financial assets, units known variously as special purpose entities (SPEs) or special purpose vehicles. There is no common definition of an SPE but some of its characteristics are that it has little physical presence, is always related to another corporation, often as a subsidiary, and it is often resident in a territory other than the territory of

#### 4. 複数領域で活動する企業の居住地の明確化

参照：第4章 4.13

A3.8 08SNA は、複数の経済領域にまたがって、継ぎ目のない活動を行なう企業の居住地を決定するための指針を提供している。該当する企業は、一般的に国境を越えた活動に関与し、それは、海上輸送、航空路線、国境河川の水力発電計画、パイプライン、橋梁、トンネルおよび海底ケーブルなどを含む。親会社または個別の支店の識別が不可能な場合、その活動する個々の経済領域に、複数領域で活動する企業の全ての業務を按分することを勧告する。

A3.9 93SNA では、複数領域で活動する企業の居住地を決定するための明確な指針がなかった。

#### 5. 特別目的実体（special purpose entities）の認識

参照：第4章 4.55～4.58；第22章 22.51～22.54

A3.10 08SNA は、雇用者が存在せず、非金融資産も所有していない単位で特別目的実体（SPE）または特別目的ヴィークル等、と様々な名前で知られている単位の取扱に関する指針を提供している。SPE の一般的な定義はないが、その性格をいくつかあげるならば、物理的実体に乏しいこと、常に他の法人企業と、多くの場合子会社として、関連していること、また親会社の居住地以外の領域の居住者であることも多いことなどである。

<p>residence of its parent.</p> <p>A3.11 Such a unit is treated as an institutional unit and allocated to sector and industry according to its principal activity unless it falls into one of three categories; (a) captive financial institutions, (b) artificial subsidiaries of corporations, and (c) special purpose units of government.</p> <p>A3.12 The 1993 SNA did not give explicit guidance for treatment of such units.</p> <p><b>6. Holding company allocated to the sector</b></p> <p><b>Reference: chapter 4, paragraph 4.54</b></p> <p>A3.13 ISIC Rev. 4, in section K class 6420, describes a holding company as one that holds the assets of subsidiary corporations but does not undertake any management activities. Such a unit, therefore, produces only a financial service. Accordingly, the 2008 SNA recommends that holding companies should always be allocated to the financial corporations sector and treated as captive financial institutions even if all of their subsidiary corporations are non-financial corporations.</p> <p>A3.14 The 1993 SNA recommended that holding companies were to be assigned to the institutional sector in which the main activity of the group of subsidiaries was concentrated. Consequently, they were to be classified as financial corporations only when the main activity of the group of corporations they controlled was financial.</p>	<p>A3.11 このような単位は、(a) 専属金融機関(captive financial institutions)、(b) 見せかけの子会社、(c) 政府の特別目的単位の三つのカテゴリーに該当しない場合、制度単位として扱い、その主活動にしたがって、しかるべき部門および産業に分類する。</p> <p>A3.12 93SNA では、このような単位の扱いに対して明確な指針がなかった。</p> <p><b>6. 金融機関部門に割り当てる持株会社</b></p> <p><b>参照：第4章 4.54</b></p> <p>A3.13 ISIC Rev. 4 大分類 K 細分類 6420 では、持株会社について、「子会社の全資産を保有するが、管理活動は行っていないもの」と説明している。つまり、このような単位は金融サービスのみを生産する。このため、08SNA では、持株会社について、たとえその子会社が全て非金融法人企業であっても、金融機関部門に分類し、専属金融機関として扱うべきであると勧告している。</p> <p>A3.14 93SNA では、持株会社を子会社グループの主な活動が集中する制度部門に割り当てるよう勧告していた。したがって、このような会社を管理する企業グループの主たる活動が金融である場合のみ、持株会社を金融機関に分類した。</p>
--	---

## 7. Head office to be allocated to the institutional sector of the majority of its subsidiaries

Reference: chapter 4, paragraph 4.53

A3.15 The term “holding company” is sometimes mistakenly used where “head office” is more correct. The activities of a head office, as defined in section M class 7010 of the ISIC Rev. 4, includes the overseeing and managing of other units of the enterprise; undertaking the strategic or organizational planning and decision making role of the enterprise; exercising operational control and managing the day-to-day operations of their related units. Such a unit therefore, produces non-financial or financial services depending upon the type of output of its subsidiaries. The 2008 SNA recommends that the head office should be allocated to the non-financial corporations sector unless all or most of its subsidiaries are financial corporations, in which case it is treated by convention as a financial auxiliary in the financial corporations sector.

A3.16 The 1993 SNA did not give explicit guidance for treatment of head offices.

## 8. Subsector for non-profit institutions introduced

Reference: chapter 4, paragraphs 4.35, 4.94, 4.103 and 4.128

A3.17 Like the 1993 SNA, the 2008 SNA assigns non-profit institutions

## 7. 子会社の多くが属する制度部門に割り当てられる本社

参照：第4章 4.53

A3.15 「持株会社」という用語は、正確には「本社」とすべき場合にも誤って使用されることがある。ISIC Rev. 4 大分類 M 細分類 7010 で定義されているように、本社の活動には、当該企業の他の単位の監督と管理、企業の戦略的または組織的な計画の立案および意思決定の役割、関連単位の運営上の支配権を行使することと日常的業務を管理することが含まれる。したがって、そのような単位は、子会社の産出の種類に応じて非金融サービスまたは金融サービスを生産していることになる。08SNA では、子会社の全て、またはそのほとんどが金融機関であれば、本社を慣例として金融機関部門における金融補助機関として取り扱うが、そうでない限り、本社は非金融法人企業部門に割り当てると勧められている。

A3.16 93SNA では、本社の扱いに対する明確な指針がなかった。

## 8. 非営利団体の内訳部門の導入

参照：第4章 4.35, 4.94, 4.103, 4.128

A3.17 93SNA と同じように、08SNA は非営利団体（NPI）をその設立の動機、

<p>(NPIs) to different institutional sectors, regardless of motivation, tax status, type of employees or the activity they are engaged in. Recognizing the increasing interest in considering the full set of NPIs as evidence of “civil society”, the 2008 SNA recommends that NPIs within the corporate and government sectors be identified in distinct subsectors so that supplementary tables summarizing all NPI activities can be separately derived in a straightforward manner as and when required.</p>	<p>税制上の地位、雇用者の形態とその携わる活動にかかわらず、様々な制度部門に割り当てる。08SNA は、NPI 全体を「市民社会」の証しとみなすことへの関心の高まりを認識し、必要に応じて、別途、直接的な形で、全ての NPI の活動をまとめた補足的な表を作成できるよう、法人企業または政府部門内の NPI を内訳部門として認識することを勧告している。</p>
<p><b>9. Definition of financial services enlarged</b></p>	<p><b>9. 金融サービスの定義の拡大</b></p>
<p><b>Reference: chapter 4, paragraph 4.98 and chapter 6, paragraph 6.158</b></p>	<p><b>参照：第 4 章 4.98, 第 6 章 6.158</b></p>
<p>A3.18 The 2008 SNA defines financial services more explicitly than in the 1993 SNA to ensure that the increase in financial services other than the financial intermediation, specifically financial risk management and liquidity transformation, are captured. Financial services include monitoring services, convenience services, liquidity provision, risk assumption, underwriting and trading services. Chapter 17 gives guidance on when both explicit and implicit financial services should be identified, including margins on foreign exchange dealing and dealing in securities.</p>	<p>A3.18 08SNA は、金融仲介以外の金融サービスの増加、特に金融リスク管理および流動性転換が確実に把握されるように、93SNA よりもさらに明示的に金融サービスを定義している。金融サービスには、モニタリング、種々の利便性の提供、流動性供給、リスクの引き受け、アンダーライティング、トレーディング業務などが含まれる。第 17 章には、外国為替売買、証券売買に関するマージンを含め、明示的な金融サービス、暗黙の金融サービスの双方に関して、どのような場合にそれらを認識すべきかということについて指針を提供している。</p>
<p><b>10. Subsectoring of the financial corporation sector revised to reflect new developments in financial services, markets and instruments</b></p>	<p><b>10. 金融サービス、金融市場、金融手段の新たな発展を反映するための金融機関の内訳部門設定の改定</b></p>
<p><b>Reference: chapter 4, paragraphs 4.98. to 4.116.</b></p>	<p><b>参照：第 4 章 4.98 ～4.116</b></p>
<p>A3.19 The 2008 SNA has introduced a slightly more detailed classification of</p>	<p>A3.19 08SNA は、金融機関部門に関して、より柔軟性を持たせるため、また</p>

<p>the financial corporations sector to allow more flexibility and better consistency with other monetary and financial statistics systems such as those of the International Monetary Fund and the European Central Bank. The financial corporations sector is divided into nine subsectors (as opposed to five in the 1993 SNA) according to the activity of the unit in the market and the liquidity of its liabilities. The subsectors are (i) Central Bank, (ii) Deposit-taking corporations except the central bank, (iii) Money market funds (MMFs), (iv) Non-MMF investment funds, (v) Other financial intermediaries except insurance corporations and pension funds, (vi) Financial auxiliaries, (vii) Captive financial institutions and money lenders, (viii) Insurance corporations (ICs) and (ix) Pension funds (PFs).</p> <p>A3.20 Due to the substantial variations among countries in defining money, the 2008 SNA does not include a definition of money. However, the classification of financial corporations and instruments is designed to be compatible with national money definitions. Because “Money market funds” are separately distinguished, they can be included or excluded as desired.</p>	<p>国際通貨基金や欧州中央銀行の体系など他の金融統計体系と整合性を向上させるために、以前より若干詳細な分類を導入している。金融機関は、当該単位の市場における活動及び当該単位の負債の流動生によって、9つの内訳部門（93SNAでは5つ）に分類される。つまり、(i) 中央銀行、(ii) 中央銀行を除く預金受入機関、(iii) マネー・マーケット・ファンド（MMF）、(iv) 非MMF投資ファンド、(v) 保険会社および年金基金を除く他の金融仲介機関、(vi) 金融補助機関、(vii) 専属金融機関と（非仲介型の）金貸、(viii) 保険会社（IC）および (ix) 年金基金（PF）である。</p> <p>A3.20 各国によって貨幣の定義が大きく異なるので、08SNAには貨幣の定義は存在しない。しかし、金融機関および金融手段の分類は、各国の貨幣の定義に適合できるようになっている。「MMF」は別項目としているので、必要に応じて含めることも除外することも可能である。</p>
<p><b>C. Further specifications of the scope of transactions including the production boundary</b></p> <p><b>1. Research and development is not an ancillary activity</b></p> <p><b>Reference: chapter 6, paragraph 6.207</b></p> <p>A3.21 The 2008 SNA does not treat the research and development activity as an ancillary activity. Research and development is creative work undertaken</p>	<p><b>C. 生産境界を含む、取引の範囲の更なる精緻化</b></p> <p><b>1. 付随的活動ではない研究・開発</b></p> <p><b>参照： 第6章 6.207</b></p> <p>A3.21 08SNAは、研究・開発活動を付随的活動として扱わない。研究・開発は系統的に行なわれる創造的作業であり、その目的は人間、文化、社会の知識を</p>



on a systematic basis in order to increase the stock of knowledge, including knowledge of man, culture and society, and enable this stock of knowledge to be used to devise new applications. This does not extend to including human capital as assets within the SNA. It is recommended that a separate establishment should be distinguished for research and development it when possible.

A3.22 The 2008 SNA recommends that the output of research and development should be valued at market prices if purchased (outsourced) or at the sum of total production costs plus an appropriate mark-up representing the costs of fixed assets used in production if undertaken on own account. Research and development undertaken by specialized commercial research laboratories or institutes is valued by receipts from sales, contracts, commissions, fees, etc. in the usual way. Research and development undertaken by government units, universities, non-profit research institutes, etc. is non-market production and should be valued on the basis of the total costs incurred excluding a return to capital used.

A3.23 The 1993 SNA recognized that research and development is undertaken with the objective of improving efficiency or productivity, or deriving other future benefits. However, although these characteristics have the nature of investment activities, research and development was treated as part of intermediate consumption. It was recommended, though, that it should not be treated as an ancillary activity but that a separate establishment should be identified as secondary activity.

## 2. Method for calculating financial intermediation services indirectly

含む知識ストックを増加させ、この知識ストックを使って、新たな応用を生み出すことを可能とすることである。とはいえ、人的資本を SNA 上の資産に含めるところまでは拡張されない。可能であれば、研究・開発を行なう別個の事業所を識別することを勧告する。

A3.22 08SNA は、研究・開発による産出は、購入（外注）されれば市場価格によって、また自己勘定でなされれば、生産費用合計に、生産で使用した固定資本の費用を示す適切なマークアップを加えた合計額で評価するように勧告する。商業ベースの専門的研究所や研究機関によって行なわれた研究・開発は、通常の方法で、販売額、契約収入、コミッション、料金等の収入によって評価する。政府単位、大学、非営利研究機関などによって行なわれた研究・開発は、非市場生産であり、使用した資本の収益を除いた費用合計額によって評価する。

A3.23 93SNA では、研究・開発は、効率性や生産性を改善したり、あるいはその他の将来の利益を得ることを目的として行なわれると認識していた。しかし、このような投資活動としての特性にもかかわらず、研究・開発は中間消費の一部として扱われていた。ただし、研究・開発は付随的活動としてではなく、副次的活動として、別個の事業所を識別するように勧告されていた。

## 2. 間接的に計測される金融仲介サービス (FISIM) に関する推計方法の改善

**measured (FISIM) refined**

**Reference: chapter 6, paragraphs 6.163 to 6.165.**

A3.24 The method for calculating financial intermediation services indirectly measured, widely known as FISIM, has been refined in the light of experience in implementing the 1993 SNA recommendations. By convention the 2008 SNA recommends that FISIM applies only to loans and deposits and only when those loans and deposits are provided by, or deposited with, financial institutions. The 2008 SNA calculates the output of FISIM on loans (yL) and deposits (yD) only, using a reference rate (rr). Assuming that these loans and deposits attract interest rates of rL and rD respectively, the output of FISIM should be calculated according to the formula  $(rL - rr) yL + (rr - rD) yD$ .

A3.25 The method recommended in the 2008 SNA for the calculation of FISIM implies several changes to the 1993 SNA formula. For financial intermediaries, all loans and deposits are included, not just those made from intermediated funds. The reference rate should contain no service element and reflect the risk and maturity structure of deposits and loans. The rate prevailing for inter-bank borrowing and lending may be a suitable choice as a reference rate. However, different reference rates may be needed for each currency in which loans and deposits are denominated, especially when a non-resident financial institution is involved. For banks within the same economy, there is often little if any service provided in association with banks lending to and borrowing from other banks.

**参照： 第6章 6.163 ～ 6.165**

A3.24 FISIM として広く知られている間接的に計測される金融仲介サービスの推計方法は、93SNA 勧告の実行で得られた経験に照らして改善されている。08SNA は、慣例上、FISIM を貸付および預金のみにも適用すること、さらに、貸付が金融機関によって行なわれる時、または預金が金融機関になされる時に限定して FISIM の計測を行なうように勧告する。08SNA は、参照利子率 (rr) を用いて、貸付 (yL) 及び預金 (yD) のみについて FISIM の産出額を計算する。これらの貸付及び預金の利率をそれぞれ rL、rD の利率と仮定すると、FISIM の産出額は、 $(rL - rr) yL + (rr - rD) yD$  の式によって推計される。

A3.25 08SNA で勧告する FISIM の推計方法では、93SNA の計算式がいくつか変更されている。金融仲介機関について、仲介されたものだけではなく、すべての貸付・預金が含まれる。参照利子率は、サービス要素を含むべきではなく、貸付および預金のリスクと満期の構成を反映すべきである。インターバンク貸借利率は参照利子率として一つの適切な選択肢となるかもしれない。しかし、特に非居住者金融機関が含まれる時には、貸付及び預金がどの通貨でなされるかによって異なる参照利子率が必要となるかもしれない。同一経済内の銀行にとって、他の銀行からの借入、貸付に伴って提供されるサービスがあったとしても、しばしばそれはわずかなものだろう。

A3.26 The 2008 SNA recommends that the consumption of FISIM should be allocated between users (lenders as well as borrowers) treating the allocated amounts either as intermediate consumption by enterprises or as final consumption or exports.

A3.27 The 1993 SNA calculated FISIM as the difference between property income receivable and interest payable. The property income receivable excluded that part which was receivable from investment of own funds. The 1993 SNA recognized that in practice it may be difficult to find any method of allocating FISIM among different users and, therefore, accepted that some countries may prefer to continue to use the convention whereby the whole of the services are allocated to intermediate consumption of a notional industry. This possibility has been removed in the 2008 SNA.

### 3. Output of central bank clarified

**Reference: chapter 6, paragraphs 6.151 to 6.156; chapter 7, paragraphs 7.122 to 7.126**

A3.28 The services produced by the central bank are identified in three broad groups, namely financial intermediation, monetary policy services and supervisory services overseeing financial corporations. The 2008 SNA recommends that separate establishments should be identified for units of the central bank undertaking production of these different services when the level of activity is significant for the accounts as a whole. This facilitates the distinction between the market and non-market output of the central bank. Financial intermediation services represent market production, monetary

A3.26 08SNA は、FISIM の消費を使用者（借り手と貸し手）間で配分するよう勧告している。その際、配分された金額は、企業の間接消費ないし最終消費または輸出のいずれかとして取り扱われる。

A3.27 93SNA は、FISIM を受取財産所得マイナス支払利子として推計した。財産所得の受取は、自己資金の投資による受取分を除外していた。93SNA は、FISIM を異なるそれぞれの使用者に配分する方法を見出すことが実際には困難でありえることを認識し、国によってはサービス全体を名目上の産業の間接消費に配分する慣行を継続することを容認していた。こうした可能性は 08SNA では除外されている。

### 3. 中央銀行の産出の明確化

**参照：第6章 6.151 ～6.156；第7章 7.122 ～7.126**

A3.28 中央銀行が生産するサービスは、大きく分けて、金融仲介、金融政策サービス、金融機関に対する監督サービスの三つグループに分けられる。08SNA は、活動レベルが勘定全体にとって重要である場合、このような異なるサービスを生産する中央銀行の単位を別々の事業所として識別するように勧告する。そうすることにより、中央銀行の市場産出と非市場産出の区別が容易になる。金融仲介サービスは市場生産であり、金融政策サービスは非市場生産である。監督サービスなどの境界線上のケースについては、明示的な手数料がサービスを提供する費用をまかなうのに十分な額か否かによって市場または非市場サービスとして

policy services represent non-market production and borderline cases, such as supervisory services, may be treated as market or non-market services depending on whether explicit fees are charged that are sufficient to cover the costs of providing such services or not.

A3.29 The 2008 SNA provides guidance that non-market activities are to be regarded as acquisition of collective services by general government with a matching transfer from the central bank to the government, so there is no net cost to the government for these services. Market output is provided on an individual basis to all sectors of the economy against payment for the services.

A3.30 In cases when the interest rate set by the central bank is so high or so low as to imply the inclusion of an implicit subsidy or tax, the 2008 SNA recommends that these should be explicitly recorded as such if they are significant. These taxes or subsidies should be shown as receivable by and payable by government but with a matching transfer from the government to the central bank in the case of a tax and a transfer from the central bank to government in the case of a subsidy.

A3.31 The 1993 SNA recommended that the services of central banks be measured on the basis of receipts from fees, commissions, and financial intermediation services indirectly measured. Application of this method sometimes resulted in unusually large positive or negative estimates of output. For this reason, in 1995 the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts (ISWGNA) revised the recommendation for measuring the

扱う。

A3.29 08SNA は、中央銀行の非市場活動を一般政府による集会的サービスの取得と見なす指針を提供しており、その際、中央銀行から政府へ同額の移転が行なわれると見なす。そのため、政府にとって、このようなサービスに対するネットの費用はない。市場産出は、個々のベースで、サービスの支払に伴って経済の全部門に対して提供される。

A3.30 中央銀行が設定した金利が、暗黙的な税や補助金を含むことを意味するほど高すぎるかまたは低すぎる場合、これらが大きなものであれば、08SNA はこれらを明示的に記録するよう勧告する。これらの税または補助金は、政府が受け取る、ないし政府から支払われるように記録されるが、税の場合には政府から中央銀行への同額の移転を、補助金の場合には中央銀行から政府への移転が行われたかのように記録する。

A3.31 93SNA は、中央銀行のサービスを料金や手数料の受取と間接的に計測される金融仲介サービスをもとに測定するように勧告した。しかし、この方法を適用すると、時として異常に大きな正または負の産出額推計値が得られる場合がある。そこで、国民経済計算に関する事務局間ワーキンググループ (ISWGNA) は、1995 年、中央銀行の産出の測定方法に関する勧告を改定した。すなわち、もし、国によって、従来型アプローチが一貫して不適切な結果となるならば、各

output of central banks. If the traditional approach consistently leads to inappropriate results, countries may, as a second best option, measure output at cost as in the case for other non-market output. However, the ISWGNA did not provide further guidance on the implications of the cost based valuation on the recording of other transactions in which central banks are involved, such as interest payments and receipts. Neither did it indicate which unit or units use the output of central banks thus valued.

#### 4. Recording of the output of non-life insurance services improved

**Reference: chapter 6, paragraphs 6.184 to 6.190 and 6.199; chapter 17, paragraphs 17.13 to 17.42**

A3.32 It is recognized that in cases of catastrophic losses the output of the insurance activity estimated using the basic algorithm of the 1993 SNA, depending on the balance of premiums and claims (on an accrual basis), could be extremely volatile (even negative). The 2008 SNA, therefore recommends that the output of the non-life insurance activity should be calculated using adjusted claims and adjusted premiums supplements. With the application of this method, the net premiums receivable and adjusted claims due may no longer be necessarily equal for each period.

A3.33 The 2008 SNA recommends three approaches for estimating non-life insurance output, namely the “expectation approach”, the “accounting approach” and the “cost approach”. The expectation approach consists in replicating the ex ante model used by insurer corporations to set their premiums, on the basis of their expectations. In accepting risk and setting

国は、次善の選択肢として、その他の非市場産出の場合のように費用で産出を測定することも認められるとした。しかし、ISWGNA は、利子の受払い等、中央銀行が関与する他の取引の記録について、費用ベースで評価することがもたらす帰結に関して詳細な指針を提供しなかった。また、どの単位が、このように評価した中央銀行の産出を使用するのかということについても、指針が示されていないかった。

#### 4. 非生命保険サービス産出の記録の改善

**参照：第6章 6.184 ～ 6.190, 6.199；第17章 17.13 ～17.42**

A3.32 壊滅的な損失の場合、93SNA における基本的な計算方法で推計した保険活動の産出額は、(発生主義に基づく) 保険料と保険金の差額の大きさ次第で極めて不安定 (マイナスでさえある) であることが認識されている。そのため、08SNA では、非生命保険活動の産出は、調整済み保険金および調整済み追加保険料を使用して計算するように勧告する。この方法を適用する場合、受取純保険料と調整済み保険金とは、各期において必ずしも同額ではなくなる。

A3.33 08SNA は、非生命保険の産出額の推計に関して三つのアプローチを勧告、つまり、「期待値アプローチ」、「会計アプローチ」、「費用アプローチ」を勧告する。期待値アプローチでは、保険会社が予想 (期待) を基に保険料を設定するために使用する事前的なモデルを再現するものである。保険会社は、リスクを受け入れ、保険料を設定する際、自らの期待損失 (保険金) および期待所得 (保

premiums, insurers consider both their expectation of loss (claims) and of income (premiums and premium supplements). This expected margin (premiums plus expected premium supplements minus expected claims) provides a much better measure of the insurance service than the 1993 SNA formula applied ex post. Ideally, the micro data from the accounts of the insurance corporations could be used for the expectation approach for estimating output of the insurance corporation but this information is seldom available to the statistical organizations. In the absence of such data, the 2008 SNA recommends the application of a statistical technique to simulate this approach by using macrostatistics, and using smoothed past data to forecast the expected claims.

A3.34 Alternatively, an accounting approach may be used whereby output is calculated as: actual premiums earned plus premium supplements less adjusted claims incurred; where adjusted claims are determined by using claims due plus the changes in equalization provisions and, if necessary, changes to own funds.

A3.35 If the necessary accounting data are not available and the historical statistical data are not sufficient to allow use of an expectations approach to estimate the output, the output of non-life insurance may be estimated as the sum of costs (including intermediate costs, labour and capital costs) plus an allowance for “normal profit”.

A3.36 For exceptionally large claims, such as those following a catastrophe, the claims may be recorded as capital transfers rather than, as normal, current transfers.

険料および追加保険料)を考慮する。そのうえで、期待マージン(保険料プラス期待追加保険料マイナス期待保険金)を計算すると、93SNAの式を事後的に適用する場合よりも、保険サービスのより良い測度を得られる。期待値アプローチに基づき、保険会社の産出額を推計するために、保険会社の会計のマイクロデータを使用できれば理想的ではあるが、統計機関がそうした情報を利用できる可能性はめったにない。そのようなデータがない場合には、08SNAは、統計的手法を適用してこのアプローチをシミュレートすることを勧告する。すなわち、マクロ統計データを用い、過去のデータを平滑化することで期待保険金を予測するというものである。

A3.34 別の方法として、会計アプローチを使用することもできる。この方法は、現実既経過保険料プラス追加保険料マイナス調整済み発生保険金という式によって、保険活動の産出を計算する。この中で、調整済み保険金は、支払(義務の発生した)保険金に、平準化準備金の変動、さらに必要であれば自己資金の変動を加えることで求められる。

A3.35 もし産出の推計に際して、必要な会計データが利用できず、また過去の時系列統計データが不十分なため期待アプローチを使用できない場合には、費用合計(中間費用、人件費、資本コスト)プラス「正常利益」相当分により非生命保険の産出を推計することもできる。

A3.36 大災害に伴う保険金など例外的に多額の保険金に対しては、通常のように経常移転でなく資本移転として記録する。

<p>A3.37 The 2008 SNA changes the terminology from “claims due” to “claims incurred”.</p> <p><b>5. Reinsurance similarly treated as direct insurance</b></p> <p><b>Reference: chapter 6, paragraph 6.200; chapter 17, paragraphs 17.56 to 17.65</b></p> <p>A3.38 The 2008 SNA recommends that reinsurance should be treated in the same way as direct insurance. The transactions between the direct insurer and the reinsurer are recorded as an entirely separate set of transactions and no consolidation takes place between the transactions of the direct insurer as issuer of policies to its clients on the one hand and the holder of a policy with the reinsurer on the other. The premiums are shown as being first payable to the direct insurer and then a lesser premium is payable to the reinsurer. This non-consolidation is referred to as gross recording on the part of the direct insurer.</p> <p>A3.39 The services produced by the reinsurance corporation are treated as the intermediate consumption by the direct insurer.</p> <p>A3.40 In the 1993 SNA reinsurance transactions were consolidated with those for direct insurance so that the division between direct insurance and reinsurance was not shown.</p> <p><b>6. Valuation of output for own final use by households and corporations to include a return to capital</b></p>	<p>A3.37 08SNA は、用語を「支払（事由の発生した）保険金（claims due）」から「発生保険金（claims incurred）」へ変更する。</p> <p><b>5. 再保険を元受保険と同様に扱う</b></p> <p><b>参照：第6章 6.200；第17章 17.56～17.65</b></p> <p>A3.38 08SNA は、再保険は元受保険と同様に扱うことを勧告する。元受保険業者と再保険業者間の取引は全く別の取引として記録することとし、顧客に対する保険発行者としての元受保険業者と、再保険業者と保険契約を結んでいる立場での元受保険業者との間の取引は、連結を行わずに記録する。保険料は、まず、元受保険業者に対する支払いとして示され、その上で、幾分低い保険料が再保険業者に対する支払として示される。このような非連結の記録方式は、元受保険業者について、元受保険業者の側では、総額記録方式（gross recording）と呼ばれる。</p> <p>A3.39 再保険会社が生産するサービスは、元受保険業者による中間消費として扱う。</p> <p>A3.40 93SNA では再保険取引は元受保険の取引とは連結されており、そのため、元受保険と再保険との区別は示されていないかった。</p> <p><b>6. 家計や法人企業の自己最終使用のための産出額の評価に資本収益を含める</b></p>
--	--

<p><b>Reference: chapter 6, paragraph 6.125</b></p> <p>A3.41 The 2008 SNA recommends that when estimating the value of the output of goods and services produced by households and corporations for own final use, it is appropriate to include a return to capital as part of the sum of costs when this approach is used for estimating output in the absence of comparable market prices. However, no return to capital should be included when production for own final use is undertaken by non-market producers.</p> <p>A3.42 The 1993 SNA did not include the return to capital in estimating the output of goods and services produced for own final use by households and corporations when these were estimated as the sum of costs.</p>	<p><b>参照： 第6章 6.125</b></p> <p>A3.41 08SNA は、家計や法人企業が自己最終使用のために生産した財・サービスの産出額を推計に際して、比較可能な市場価格が存在せず、費用合計によって産出額を推計するというアプローチを用いる場合、資本収益を費用合計の一部として含めることが適切だと勧告する。しかし、非市場生産者が自己最終消費のための生産を行う場合には、資本収益は含めない。</p> <p>A3.42 93SNA では、家計や法人企業が自己最終支出のために生産した財・サービスが費用合計額で推計される時、その推計には資本収益を含めなかった。</p>
<p><b>D. Extension and further specification of the concepts of assets, capital formation and consumption of fixed capital</b></p> <p><b>1. Change of economic ownership introduced</b></p> <p>A3.43 The principle of change of ownership is central to the determination of the timing of recording of transactions in goods, services and financial assets. The term “economic ownership” better reflects the underlying reality economic accounts are attempting to measure. Economic ownership takes account of where the risks and rewards of ownership lie. A change in ownership from an economic point of view means that all risks, rewards, rights and responsibilities of ownership are transferred.</p>	<p><b>D. 資産、資本形成、固定資本減耗の概念の拡張と更なる精緻化</b></p> <p><b>1. 経済的所有権の変更の導入</b></p> <p>A3.43 財・サービス、金融資産の記録時点を決定する際には、所有権移転の原則が重要となる。「経済的所有権」という用語は、経済勘定が測定しようとする経済活動の背景にある現実をより良く反映するものである。経済的所有権は、所有権に伴うリスクと報酬がどこにあるのかを考慮する。経済的観点での所有権の移転とは、所有権に伴うリスク、報酬、権利、責任の全てが移転することである。</p>



A3.44 The 2008 SNA gives guidance to distinguish between legal ownership and economic ownership and recommends that assets be recorded on the balance sheets of the economic rather than the legal owner. For a non-financial asset, the user and not the legal owner may assume economic ownership if the legal owner agrees that the user is entitled to the benefits deriving from using the asset in production in return for assuming the risks involved. Similarly when products change hands, it is the unit that assumes the risks in the case of destruction, theft, etc. that is the economic owner. Ownership is also associated with assuming risk in the case of financial assets. When the time of recording depends on change of ownership, it is the change of economic ownership that is intended, unless otherwise specified.

A3.45 The 1993 SNA did not explicitly define ownership. Often it seemed to imply legal ownership, but in some instances it relied on the concept of change of economic ownership when legal ownership remained unchanged.

## **2. Asset boundary extended to include research and development**

**Reference: chapter 10, paragraphs 10.103 to 10.105**

A3.46 As noted in section C, in the 2008 SNA the activity of research and development is not treated as an ancillary activity. The output of research and development should be capitalized as “intellectual property products” except in cases where it is clear that the activity does not entail any economic benefit to its producer (and hence owner) in which case it is treated as intermediate consumption. With the inclusion of research and development

A3.44 08SNA は、法的所有権と経済的所有権とを区別するための指針を提供し、資産を法的所有者ではなく経済的所有者の貸借対照表に記録することを勧告する。非金融資産については、もし使用者がそこに含まれるリスクを負う見返りとして資産を生産に使用することから生まれる便益を得る権利があることを法的所有者が合意する場合、法的所有者でなく使用者が経済的所有権を持つと見なす。同様に、生産物の持ち主が変わるような場合、経済的所有者は、破損、盗難などの際にリスクを引き受ける単位の方である。金融資産の場合にも、所有権はリスクの引受に関連付けられる。記録時点が所有権の移転に基づくという場合、特に定めがなければ経済的所有権の移転を指す。

A3.45 93SNA は所有権の定義を明示的に与えていない。しばしば、所有権は法的所有権のことを意味していたようだが、法的所有権に変更がない場合で、経済的所有権の変更の概念に依拠する場合もあった。

## **2. 資産境界を拡大し、研究・開発を資産に含める**

**参照： 第10章 10.103 ～ 10.105**

A3.46 C節で述べたように、08SNA では研究・開発活動を付随的活動として扱わない。研究・開発の産出は、「知的財産生産物」として資産計上する。ただし、当該活動がその生産者（したがって、所有者）に、経済的便益を何らもたらさないことが明白な場合は中間消費とする。資産境界に研究・開発を含めることにより、93SNA における非生産資産の一形態としての特許実体というカテゴリーは消滅し、固定資産としての研究・開発に置き換えられる。

in the asset boundary, the 1993 SNA asset category of patented entities as a form of non-produced assets disappears and is replaced by research and development under fixed assets.

A3.47 In order to treat R&D in this way, several issues have to be addressed. These include deriving measures of research and development, price indices and service lives. Specific guidelines, together with handbooks on methodology and practice, will provide a useful way of working towards solutions that give the appropriate level of confidence in the resulting measures.

A3.48 Treatment of research and development giving rise to produced assets has removed the 1993 SNA inconsistency of treating the patented entities as non-produced assets but treating royalty payments as payments for services.

### 3. Revised classification of assets introduced

**Reference: chapter 3, paragraphs 3.5, 3.30 to 3.31, 3.37 to 3.39; chapter 10, paragraph 10.8**

A3.49 The definition of asset has been refined in the 2008 SNA, covering the issues such as risk, demonstrable value and constructive obligations. It is defined as a store of value representing a benefit or series of benefits accruing to the economic owner by holding or using the entity over a period of time. It is a means of transferring value from one accounting period to another.

A3.47 研究・開発をこのように扱うためには、いくつかの課題に対処することが必要である。これらの課題には、研究・開発の測度、価格指数、耐用年数を導出することが含まれる。そうした問題に対して指針を作ること、また、それとともに、方法論および実践に関するハンドブックを刊行することは、妥当なレベルの信頼性を持った研究・開発測度の作成という解決に向けた作業を有益なものにするであろう。

A3.48 研究・開発を生産資産として取り扱うことにより、93SNAにおいて、特許実体を非生産資産として扱っていた一方で、ロイヤルティーをサービス支払として扱っていたという非整合性は取り除かれることになった。

### 3. 資産分類の改定

**参照：第3章 3.5, 3.30 ～ 3.31, 3.37 ～ 3.39；第10章 10.8**

A3.49 08SNA では資産の定義が精緻化され、リスク、証明可能な価値（demonstrable value）、推定上の債務（constructive obligation）といった問題をカバーしたものになっている。資産とは、一定期間の保有または使用によって、経済的所有者に一回の便益または一連の便益を発生する価値貯蔵手段（stores of value）として定義されている。資産は、一つの会計期間から別の会計期間へと価値を移転する手段である。

A3.50 With regard to the classification of assets, the 2008 SNA, like its predecessor, distinguishes at the first level of the classification between non-financial assets and financial assets/liabilities. Within non-financial assets, it distinguishes between produced and non-produced assets. Classification of produced and non-produced assets is no longer distinguished between tangible and intangible assets. Non-produced assets in the 2008 SNA are split into three categories, natural resources, contracts leases and licences, and purchase and sale of goodwill and marketing assets.

A3.51 The non-financial assets are classified in the 2008 SNA as follows:

**Produced assets**

Fixed assets

Dwellings

Other buildings and structures

Non-residential buildings

Other structures

Land improvements

Machinery and equipment

Transport equipment

ICT equipment

Other machinery and equipment

Weapons systems

Cultivated biological resources

Animal resources yielding repeat products.

Tree, crop and plant resources yielding repeat products

Costs of ownership transfer on non-produced assets

A3.50 資産の分類に関して、08SNA は従来の分類と同じように、まず分類の第一段階で非金融資産と金融資産／負債とを区別する。非金融資産の中では、生産資産と非生産資産とを区別する。生産資産と非生産資産の分類では、もはや有形資産と無形資産とを区別しない。08SNA の非生産資産は、三つのカテゴリー、つまり自然資源、契約・リース・ライセンス、のれんとマーケティング資産の購入及び販売に分けられる。

A3.51 08SNA は、非金融資産を以下のように分類する。

**生産資産**

固定資産

住宅

その他の建物と構築物

非居住用建物

その他の構築物

土地改良

機械設備

輸送機器

情報・コンピューター・通信（ICT）設備

その他の機械設備

兵器システム

育成生物資源

複数回生産物を生む動物資源

複数回生産物を生む樹木、作物、植物

非生産資産に係る所有権移転費用

Intellectual property products	知的財産生産物
Research and development	研究・開発
Mineral exploration and evaluation	鉱物探査・評価
Computer software and databases	コンピュータソフトウェア・データベース
Computer software	コンピュータソフトウェア
Databases	データベース
Entertainment, literary or artistic originals	娯楽・文学・芸術作品の原本
Other intellectual property products	その他の知的財産生産物
Inventories	在庫
Materials and supplies	原材料
Work in progress	仕掛品
Work-in-progress on cultivated biological resources	育成生物資源の仕掛品
Other work-in-progress	その他の仕掛品
Finished goods	製品
Military inventories	軍事在庫品
Goods for resale	再販売品
Valuables	貴重品
Precious metals and stones	貴金属・宝石
Antiques and other art objects	骨董品・その他の美術品
Other valuables	その他貴重品
<b>Non-produced assets</b>	<b>非生産資産</b>
Natural resources	自然資源
Land	土地
Mineral and energy resources	鉱物・エネルギー資源
Non-cultivated biological resources	非育成生物資源
Water resources	水資源
Other natural resources	その他の自然資源

<p>Radio spectra Other</p> <p>Contracts, leases and licences</p> <p>    Marketable operating leases</p> <p>    Permits to use natural resources</p> <p>    Permits to undertake specific activities</p> <p>    Entitlement to future goods and services on an exclusive basis</p> <p>Goodwill and marketing assets</p>	<p>電波周波数帯域 その他</p> <p>契約・リース・ライセンス</p> <p>    市場性のあるオペレーティング・リース</p> <p>    自然資源の利用許可</p> <p>    特定活動の実施許可</p> <p>    将来の財貨・サービス活動に関する排他的権原</p> <p>のれん・マーケティング資産</p>
<p>A3.52 In the 2008 SNA assets classification there are several changes within the fixed assets category.</p> <p>a. Within buildings and structures, a category has been added for land improvements. This replaces the 1993 SNA term “major improvements to non-produced non-financial assets”. The costs of ownership transfer on all land are to be included with land improvements.</p> <p>b. The information, computer and telecommunications (ICT) equipment has been included as a new category under machinery and equipment.</p> <p>c. Weapons systems are recognized as produced assets and classified separately.</p> <p>d. The term “intangible fixed assets” has been renamed as “intellectual property products”. The word “products” is included to make clear that it does not include third party rights which are non-produced assets in the SNA.</p>	<p>A3.52 08SNA の資産分類では、固定資産カテゴリーについて、いくつかの変更がある。</p> <p>a. 建物および構築物の項目では、土地改良のカテゴリーが追加されている。これは、93SNA の用語「非金融非生産資産の主要な改良」に代わるものである。全ての土地に係る所有権移転費用は、土地改良に含まれている。</p> <p>b. 情報・コンピューター・通信（ICT）設備は、機械設備の新たなカテゴリーとして含まれる。</p> <p>c. 兵器システムは生産資産として認識され、別個に分類される。</p> <p>d. 93SNA の用語「無形固定資産」は、「知的財産生産物」に名称変更する。「生産物」という単語があるのは、それが第三者の権利を含まないことを示すためである。後者は、SNA 上、非生産資産である。</p>

<p>e. Research and development products are included within intellectual property products. As a result patented entities no longer appear as non-produced assets and are subsumed in research and development.</p> <p>f. The item “mineral exploration” has been renamed “mineral exploration and evaluation” to emphasize that the coverage conforms to the international accounting standards.</p> <p>g. Computer software has been modified to include databases; software and databases are two subcomponents.</p> <p>h. The term “other intellectual property products” replaces “other intangible fixed assets”.</p> <p>A3.53 The only change to inventories is to show military inventories inventories separately.</p> <p>A3.54 Changes within the non-produced assets category are as follows.</p> <p>a. The “tangible non-produced assets” of the 1993 SNA are renamed as “natural resources”.</p> <p>b. Other natural resources such as radio spectra have been added, and the heading “intangible non-produced assets” has been split into two subcategories, “contracts, leases and licences” and “goodwill and marketing assets”.</p>	<p>e. 研究・開發生産物は、知的財産生産物に含める。その結果、特許実体はもはや非生産資産としては現れず、研究・開発に含められる。</p> <p>f. 用語「鉱物探査」を「鉱物探査・評価」に変更し、その対象範囲が国際会計基準に沿ったものであることを強調する。</p> <p>g. コンピュータソフトウェアはデータベースを含むように修正する。ソフトウェアとデータベースは、二つの内訳カテゴリーとする。</p> <p>h. 「その他の無形固定資産」を「その他の知的財産生産物」に置き換える。</p> <p>A3.53 在庫の唯一の変更は、軍事在庫品を別項目として示すことである。</p> <p>A3.54 非生産資産カテゴリーの変更は以下の通り。</p> <p>a. 93SNA の用語「有形非生産資産」は、「自然資源」に変更する。</p> <p>b. 電波周波数帯域などのその他の自然資源を追加し、見出しの「無形非生産資産」は、「契約・リース・ライセンス」と「のれんとマーケティング資産」の二つのカテゴリーに分ける。</p>
--	--

<p>・ Contracts, leases and licences are split into four subcategories; marketable operating leases, permissions to use natural resources, permissions to undertake specific activities, and entitlement to future goods and services on an exclusive basis.</p> <p>・ The previous category of purchased goodwill is changed to purchased goodwill and marketing assets with changes in coverage as described below in item 11.</p> <p><b>4. Extension of the assets boundary and government gross capital formation to include expenditure on weapons systems</b></p> <p><b>Reference: chapter 10, paragraphs 10.87 and 10.144</b></p> <p>A3.55 The military weapons systems comprising vehicles and other equipment such as warships, submarines, military aircraft, tanks, missile carriers and launchers, etc. are used continuously in the production of defence services, even if their peacetime use is simply to provide deterrence. The 2008 SNA, therefore, recommends that military weapons systems should be classified as fixed assets and that the classification of military weapons systems as fixed assets should be based on the same criteria as for other fixed assets; that is, produced assets that are themselves used repeatedly, or continuously, in processes of production for more than one year.</p> <p>A3.56 Single-use items, such as ammunition, missiles, rockets, bombs, etc., delivered by weapons or weapons systems are treated as military inventories. However, some single-use items, such as certain types of ballistic missiles</p>	<p>・ 契約・リース・ライセンスは、次の四つの内訳カテゴリーに分ける。それは、市場性のあるオペレーティング・リース、自然資源の利用許可、特定活動の実施の許可、将来の財貨・サービス活動に関する排他的権原である。</p> <p>・ 従来の買入のれんのカテゴリーは、以下の項目 B11 で示すように、対象範囲を変更し、のれん・マーケティング資産に変更する。</p> <p><b>4. 資産境界を拡張し、政府の総資本形成に兵器システム支出を含める</b></p> <p><b>参照： 第10章 10.87 ～ 10.144</b></p> <p>A3.55 軍艦、潜水艦、軍用機、戦車、ミサイル運搬車、発射装置などの輸送手段やその他の設備からなる軍事兵器システムは、平和時の使用が単に抑止力を提供するものだとしても、継続して防衛サービスの生産に使用される。したがって、08SNA は、軍事兵器システムを固定資産として分類すること、そして、この分類は、その他の固定資産と同じ基準、すなわち、固定資産とは1年を超えて、生産過程で、繰り返しまたは継続的に使用される生産資産であるという基準に基づき行なうことを勧告する。</p> <p>A3.56 砲弾、ミサイル、ロケット、爆弾など、兵器または兵器システムによって発射される、1回限り使用される品目は、軍事在庫品として扱う。しかし、高い破壊能力を持つ特定の種類の弾道ミサイルなどは、1回限り使用される品目で</p>
--	---

<p>with a highly destructive capability, may provide an ongoing service of deterrence against aggressors and therefore meet the general criteria for classification as fixed assets.</p> <p>A3.57 Unlike in the 1993 SNA, strategic inventories are no longer separated from other inventories of the same type of products.</p> <p>A3.58 The 1993 SNA treated as gross fixed capital formation only those expenditures by the military on fixed assets of a kind that could be used for civilian purposes of production. On the other hand, military weapons, and vehicles and equipment whose sole purpose was to launch or deliver such weapons, were not treated as gross fixed capital formation but as intermediate consumption.</p> <p><b>5. The asset category “computer software” modified to include databases</b></p> <p><b>Reference: chapter 10, paragraphs 10.110 to 10.114</b></p> <p>A3.59 The 1993 SNA asset category “computer software” has been modified in the 2008 SNA to include databases in the title as “computer software and databases” with a further split between “computer software” and “databases”.</p> <p>A3.60 The 2008 SNA gives explicit guidance for valuation of the computer software and databases purchased from the market or developed in-house. The computer software and databases purchased on the market should be valued at purchasers’ prices, while those developed in-house should be valued</p>	<p>あっても、侵略者に対する抑止力というサービスを継続的に提供するものであり、したがって、固定資産に分類するための一般基準を満たしていると考えられる。</p> <p>A3.57 93SNA とは異なり、戦略的在庫品を同種類の生産物のその他の在庫と別項目のものとして扱うことはない。</p> <p>A3.58 93SNA では、総固定資本形成として扱うのは、固定資産に対する軍の支出のうち、非軍事目的の生産でも使用する可能性のあるものに限られていた。一方、兵器およびそれを発射することが唯一の目的である輸送手段や設備は総固定資本形成ではなく、中間消費として扱われていた。</p> <p><b>5. データベースを含むよう修正した「コンピューター・ソフトウェア」資産カテゴリー</b></p> <p><b>参照： 第 10 章 10.110 ～ 10.114</b></p> <p>A3.59 93SNA の資産カテゴリー項目「コンピューター・ソフトウェア」を修正し、データベースを項目名に含め「コンピューター・ソフトウェアとデータベース」と改めた。この項目の内訳として「コンピューター・ソフトウェア」と「データベース」を置く。</p> <p>A3.60 08SNA は、市場で購入されたコンピュータソフトウェアやデータベース、また、インハウスで開発（自社開発）したそれらの評価について、明示的な指針を提供している。すなわち、市場で購入したコンピュータソフトウェア及びデータベースは、購入者価格で評価し、一方、企業内で開発したソフトウェアは、</p>
---	--



<p>at their estimated basic price or at their costs of production (including a return to capital for market producers) if it is not possible to estimate the basic price.</p> <p>A3.61 The 2008 SNA recommends treating all databases holding data with a useful life of more than one year as fixed assets. Both databases created on own account and those for sale should be included if they meet this criterion.</p> <p>A3.62 In the 1993 SNA only “large” databases were recognized as assets.</p> <p><b>6. Originals and copies recognized as distinct products</b></p> <p><b>Reference: chapter 10, paragraphs 10.100 to 10.101</b></p> <p>A3.63 The 2008 SNA provides guidance on the treatment of originals and copies of intellectual property products as distinct products. It recommends that if a copy is sold outright and is expected to be used in production for more than a year then it should be treated as a fixed asset. A copy made available under a licence to use should also be treated as a fixed asset if it will be used in production for a period in excess of one year and the licensee assumes all the risks and rewards of ownership.</p> <p>A3.64 If the acquisition of a copy with a licence to use is purchased with regular payments over a multiyear contract and the licensee is judged to have acquired economic ownership of the copy, then it should be regarded as the acquisition of an asset. If regular payments are made for a licence to use without a long-term contract, then the payments should be treated as</p>	<p>推計基本価格または基本価格の推計が可能でない場合には、その生産費用（市場生産者に対する資本収益を含む）で評価する。</p> <p>A3.61 08SNA は、耐用年数 1 年超のデータを格納するデータベースは、すべて固定資産として扱うよう勧告する。自己勘定で作成されたデータベースも、販売用のデータベースも、この基準を満たせば同様に扱う。</p> <p>A3.62 93SNA では、「大型」のデータベースのみが資産として認識されていた。</p> <p><b>6. オリジナルとコピーを別個の生産物として認識する</b></p> <p><b>参照： 第 10 章 10.100 ～ 10.101</b></p> <p>A3.63 08SNA は、知的財産生産物のオリジナルとコピーとを別個の生産物として扱うことに関する指針を提供する。もしコピーがライセンスの供与としてではなく、コピーが完全に売り渡され、1 年以上生産で使用することが期待されるなら、これを固定資産として扱うことを勧告する。また、使用ライセンスの下で利用可能となったコピーの場合についても、もし一年を超える期間で生産に使用され、ライセンシーが所有に伴うすべてのリスクと報酬を引き受けるのであれば、これを固定資産として扱う。</p> <p>A3.64 複数年契約の下での定期払いで、使用ライセンスのあるコピーを取得し、かつ、ライセンシーがコピーの経済的所有権を取得したと判断されるならば、これを資産の取得と見なす。もし、長期契約がない状態で使用ライセンスの定期払いが行われるならば、この支払はコピーの使用というサービスに対する支払として扱う。</p>
---	--

<p>payments for a service of using the copy.</p> <p>A3.65 If there is a large initial payment followed by a series of smaller payments in succeeding years, the initial payment should be recorded as gross fixed capital formation and the succeeding payments should be treated as payments for a service.</p> <p>A3.66 If the licence allows the licensee to reproduce the original and subsequently assume responsibility for the distribution, support and maintenance of these copies, then this is described as a licence to reproduce and should be regarded as the sale of part or whole of the original to the unit holding the licence to reproduce.</p> <p>A3.67 The 1993 SNA did not provide guidance on the treatment of originals and copies as distinct products.</p> <p><b>7. The concept of capital services introduced</b></p> <p><b>Reference: chapter 20</b></p> <p>A3.68 Capital services for assets used in market production were implicitly included within the 1993 SNA but were not separately identified. Given the importance of identifying them for productivity measurement and other analysis, a new chapter has been added in the 2008 SNA explaining the role of capital services and their appearance in the accounts. Details can be presented in a supplementary table for market producers, bringing into the SNA the advances in research in recent decades in the fields of growth and</p>	<p>A3.65 最初に大きな額を払い、その後により小額の支払を続ける場合には、最初の支払を総固定資本形成として、以降の支払をサービスに対する支払いとして記録する。</p> <p>A3.66 もし、そのライセンスによって、ライセンシーがオリジナルを再生産することが認められ、コピーの頒布、サポート、メンテナンスの責任を担うなら、これを再生産ライセンスと呼び、再生産ライセンスを保有する単位に対するオリジナルの一部または全ての売却とみなす。</p> <p>A3.67 93SNA では、オリジナルとコピーとを別個の生産物として扱うことに関する指針を提供していなかった。</p> <p><b>7. 資本サービスの概念の導入</b></p> <p><b>参照： 第20章</b></p> <p>A3.68 93SNA では、市場生産で使用する資産について、資本サービスが暗黙裡に含まれていたが、別個の項目としては認識されていなかった。08SNA では、資本サービスを認識することが生産性の測定やその他の分析にとって重要であることを考慮し、新しい章を追加し、その章で資本サービスの役割と勘定内での表章について説明している。市場生産者について、詳細データを補足表で示すことができ、これによって、SNA の中に、成長および生産性の分野におけるここ数十年の研究の進展を取り入れることにつながり、多くのユーザーの分析上のニ</p>
---	---

productivity and helping to satisfy the analytical needs of many users.

#### 8. Treatment of costs of ownership transfer elaborated

**Reference: chapter 10, paragraphs 10.48 to 10.52, paragraph 10.97 and paragraphs 10.158 to 10.162**

A3.69 Like the 1993 SNA, the 2008 SNA continues to treat the costs of ownership transfer as fixed capital formation. Costs of ownership transfer on acquisition of an asset should be written off over the period the asset is expected to be held by the purchaser rather than over the whole life of the asset (as was recommended in the 1993 SNA). Costs of ownership transfer on the disposal of an asset should also be written off over the period the asset is held. Recognizing this recommendation may be difficult to implement when there is no adequate data, the 2008 SNA recommends that these costs should still be recorded as gross fixed capital formation but written off as consumption of fixed capital in the year they are incurred. Installation and de-installation costs should be included in the costs of ownership transfer when they are separately invoiced and in the purchaser's price of the asset otherwise.

A3.70 Terminal costs (for example dismantling costs) should be written off over the whole life of the asset, regardless of the number of owners during the life of the asset. In practice, it may be difficult to predict terminal costs accurately. Any amount not already covered by consumption of fixed capital during the life of the asset is written off at the time the costs are incurred as consumption of fixed capital.

ーズを満たす助けとなるだろう。

#### 8. 所有権移転費用の取扱の精緻化

**参照：第10章 10.48～10.52, 10.97, 10.158～10.162**

A3.69 93SNAと同じく、08SNAにおいても、所有権移転の費用を引き続き固定資本形成として扱う。資産取得に係る所有権移転費用は、当該資産の全耐用期間ではなく、(93SNAで勧告したように)当該資産の購入者がそれを保有すると予測される期間に渡って償却される。既存の資産の処分に係わる所有権移転費用も、同様な期間、すなわち、資産の保有期間中に償却すべきである。しかし、08SNAは、適切なデータがない場合、この勧告の実施するのは困難でありうることを認識し、このような移転費用を引き続き総固定資本形成として記録はするが、これら費用が生じる年の固定資本減耗として償却するように勧告する。設置及び取り外しの費用は、別個に請求(インボイス)された場合は所有権移転費用に、そうでない場合は資産の購入価格に含まれる。

A3.70 終末費用(解体費など)は、資産の耐用期間の所有者の数にかかわらず、資産の全耐用期間で償却する。実際は、終末費用を正確に予測することは難しいかもしれない。固定資本減耗として資産の耐用期間中にカバーされていない額は、(終末)費用が発生する時に、固定資本減耗として償却する。

A3.71 In the 1993 SNA, costs of ownership transfer in acquiring an asset were recommended to be written down over the life of the asset. If the asset was sold before the end of its life, the remaining costs of ownership transfer on acquisition not already written off were written off in the other changes in volume of assets account.

A3.72 The 1993 SNA was not explicit about the treatment of terminal costs.

## 9. Mineral exploration and evaluation

**Reference: chapter 10, paragraphs 10.106 to 10.108**

A3.73 The 2008 SNA maintains the distinction between the act of exploring for mineral resources (treated as a produced asset) and the mineral resources themselves (treated as non-produced assets). The term “mineral exploration” has been renamed as “mineral exploration and evaluation” to match the term used in the International Accounting Standards and has been defined accordingly.

A3.74 The 2008 SNA gives guidance that mineral exploration and evaluation should be valued at market prices if purchased or at the sum of costs plus an appropriate mark-up if undertaken on own account.

A3.75 The 2008 SNA recognizes that because the market price is seldom available for mineral resources, the default valuation is the present value of future receipts of resource rent.

A3.71 93SNA では、資産取得の際に発生する所有権移転の費用は、資産の耐用期間全体に渡って償却することが勧告されていた。耐用期間内に資産が売却されるなら、取得した際の所有権移転費用のうちまだ償却されていない残余については、その他の資産量変動勘定で償却することとされていた。

A3.72 93SNA では、終末費用の取扱いについて、明示的な指針はなかった。

## 9. 鉱物探査・評価

**参照： 第10章 10.106 ～10.108**

A3.73 08SNA では、鉱物資源の探査の活動（生産資産として扱う）と鉱物資源そのもの（非生産資産として扱う）とを引き続き区別する。従来の用語である「鉱物探査」は、国際会計基準（IAS）で使用する用語と統一するために「鉱物探査・評価」に変更し、IAS の用語に合わせて定義されている。

A3.74 08SNA は、鉱物探査と評価に関して、購入した場合は市場価格で、自己勘定で実施する場合は費用合計額プラス適切なマークアップで評価するという指針を提供している。

A3.75 08SNA では、鉱物資源に対しては、市場価格はほとんど利用できないので、デフォルトとしての評価は、将来の資源賃貸料（rent）受取の現在価値となるだろう。

A3.76 Payments by an extractor to the owner of the mineral resources corresponding to a share of the resource rent should be shown as property income even if they are described as taxes and treated as such in a government's own accounts.

A3.77 The 1993 SNA recommended that when the legal owner of a mineral reserve contracts with another unit to undertake extraction, on pragmatic grounds the resource may continue to be shown on the balance sheet of the legal owner with payments by the extractor to the owner treated as property income.

## 10. Land improvements

**Reference:** chapter 10, paragraphs 10.79 to 10.81

A3.78 Land improvements continue to be treated as gross fixed capital formation. The 2008 SNA recommends treating land improvements as a category of fixed assets distinct from the non-produced land asset as it existed before improvement. In cases where it is not possible to separate the value of the land before improvement and the value of those improvements, the land should be allocated to the category that represents the greater part of the value. The costs of ownership transfer on all land are to be included in the land improvements.

A3.79 The 1993 SNA recorded improvements to land as gross fixed capital formation, but in the balance sheet such improvements were included with

A3.76 採掘者による鉱物資源の所有者への支払のうち、資源賃貸料に相当する部分は、財産所得として示される。もっとも、政府の会計処理として、それが税金と呼ばれ、そのように扱われている可能性はあるが、上記のように処理する。

A3.77 93SNA では、鉱床の法的所有者が他の単位との間で採掘を行なう契約をする時、現実的な理由から、その資源は、そのまま、法的所有者の貸借対照表にとどめ、採掘者の資源所有者に対する支払を、財産所得として示すことを勧告していた。

## 10. 土地改良

**参照：** 第10章 10.79 ～10.81

A3.78 土地改良は、引き続き総固定資本形成として取り扱う。08SNA は、土地改良を、改良以前に存在していた非生産資産としての土地とは別の固定資産のカテゴリーとして扱うことを勧告する。改良前の土地の価値と土地改良の価値を分離することが不可能な場合には、土地は、価値のより大きな部分を示すカテゴリーに割り当てる。全ての土地に関する所有権移転の費用は、土地改良に含まれる。

A3.79 93SNA は、土地改良は総固定資本形成として記録するが、改良は貸借対照表において土地そのものに含まれていた。

land itself.

## 11. Goodwill and marketing assets

**Reference: chapter 10, paragraphs 10.196 to 10.199**

A3.80 The 2008 SNA renames “purchased goodwill” as “purchased goodwill and marketing assets”. Purchased goodwill and marketing assets continue to be treated as non-produced assets, though at a higher level in the hierarchy than that in 1993 SNA, specifically at the same level as natural resources and contracts, leases and licences.

A3.81 In the 1993 SNA, goodwill was recorded only following the takeover of an enterprise. For that reason it was described as “purchased goodwill”. Goodwill was not recognized in any other context. The 2008 SNA recognizes that this difference may actually include assets such as mastheads, logos, customer lists and so on which are described collectively as “marketing assets”. Exceptionally, identified marketing assets may be sold individually and separately from the whole corporation in which case their sale should also be recorded under this item.

A3.82 The 2008 SNA recommends a consistent approach for calculating the value of the “purchased goodwill and marketing assets” as the excess of the value paid for an enterprise as a going concern over the sum of its assets less the sum of its liabilities, each item of which has been separately identified and valued irrespectively of whether the entity is a listed or unlisted corporation, a quasi-corporation or is unincorporated.

## 11. のれん・マーケティング資産

**参照： 第10章 10.196 ～ 10.199**

A3.80 08SNAは、「買入のれん」を「のれん・マーケティング資産」に名称変更する。のれん・マーケティング資産は、引き続き非生産資産として扱う。ただし、この項目を93SNAの階層よりは高い階層とし、自然資源、契約・リース・ライセンスと同じレベルのカテゴリーとして取り扱う。

A3.81 93SNAでは、のれんは企業買収後にだけ記録された。このため、「買入のれん」と呼ばれていた。その他の状況では、のれんは認識されていなかった。08SNAでは、(企業買収額と企業の正味資産額との)この差額には、実際に、マストヘッド、ロゴ、顧客リストなど、「マーケティング資産」とまとめて呼ばれるような資産が含まれていることが認識されている。例外的には、マーケティング資産として認知されている資産が、単独で法人企業自体と切り離された形で販売されることがある。その場合も、その販売をこの項目の下に記録する。

A3.82 08SNAは、「のれん・マーケティング資産」の価値を推計する際、当該実体が上場企業か非上場企業か、また、準法人企業か非法人企業かに関わらず、一貫した評価を行なう。すなわち、継続事業体 (going concern) としての企業に対して支払われた買収金額が、当該企業の資産合計から負債合計を差し引いたもの (正味資産) をいくら超過するかによって評価する。ただし、各項目は、別々に評価する。

A3.83 In the 1993 SNA, purchased goodwill was calculated differently depending on whether the business was an unincorporated enterprise or a corporation. For an unincorporated enterprise, purchased goodwill was derived as the excess of the purchase price over the separately identified and valued assets less liabilities. For corporations it was described as the difference between the share price immediately before the sale and the actual sale price per share, multiplied by the number of shares. It did not make any distinction between listed and unlisted corporations in the calculation of purchased goodwill.

## 12. Water resources treated as an asset in some cases

**Reference: chapter 10, paragraph 10.184**

A3.84 In the 2008 SNA the definition of water resources has been extended to potentially cover rivers, lakes, artificial reservoirs and other surface catchments in addition to aquifers and other groundwater resources. It consists of surface and groundwater resources used for extraction to the extent that their scarcity leads to the enforcement of ownership or use rights, market valuation and some measure of economic control.

A3.85 The 2008 SNA recommends that water bodies should in principle be valued in a manner parallel to the valuation of mineral resources but with an indication that more pragmatic alternatives may have to be used such as estimates based on access fees.

A3.83 93SNA では、買入のれんは、買収された事業が非法人企業か法人企業であるかによって別々に計算されていた。非法人企業では、買入のれんは、買収価格が、個別に特定・評価された資産・負債の差額を超過するものとして導出された。法人企業の場合、買収直前の株価と実際の一株あたりの買収価格の差に株数を掛けた金額が買入のれんであった。買入のれんの計算に関して、上場法人企業と非上場法人企業の区別はなかった。

## 12. 場合によって水資源を資産として取り扱う

**参照： 第10章 10.184**

A3.84 08SNA では、水資源の定義は、地下の帯水層やその他の地下水資源に加え、潜在的には、河川、湖、人工の、あるいは、その他の地表の貯水池を含むよう拡大することが提案されている。水資源は、地表および地下水資源のうち、その希少性のために、所有権または使用権が行使され、市場評価が行なわれ、あるいは、経済的な支配が行われるにまで至るものから構成される。

A3.85 08SNA は、水については、原則として鉱物資源を評価するのと同様の方法で評価されるべきと勧告しているが、利用料に基づく推計のように、より現実的な代替手法が採用されるべきかもしれない旨を指摘している。

<p><b>13. Consumption of fixed capital to be measured at the average prices of the period with respect to a constant-quality price index of the asset concerned</b></p> <p><b>Reference: chapter 10, paragraph 10.156</b></p> <p>A3.86 The 2008 SNA recommends that the consumption of fixed capital should be measured at the average prices of the period with respect to a constant-quality price index of the asset concerned.</p> <p>A3.87 The 1993 SNA did not give guidance about whether the prices to be used for measurement of the consumption of fixed capital should relate to the general price level or whether they should be asset specific.</p>	<p><b>13. 固定資本減耗を当該資産の品質不変価格指数に基づく期中平均価格で測定する</b></p> <p><b>参照： 第10章 10.156</b></p> <p>A3.86 08SNA は、固定資本減耗を当該資産の品質不変価格指数に基づく期中平均価格で測定することを勧告する。</p> <p>A3.87 93SNA では、固定資本減耗の測定に使用する価格が一般的物価水準なのか、当該資産カテゴリーに特定された価格なのかということに関して指針が提供されていなかった。</p>
<p><b>14. Definition of cultivated biological resources made symmetric to uncultivated resources</b></p> <p><b>Reference: chapter 10, paragraph 10.88</b></p> <p>A3.88 The definition of cultivated biological resources in the 2008 SNA has been clarified making it specific that their natural growth and regeneration are treated as production only in cases where these are under the direct control, responsibility and management of institutional units.</p> <p>A3.89 Cultivated assets of the 1993 SNA have been renamed as cultivated biological resources in the 2008 SNA.</p>	<p><b>14. 育成生物資源の定義を非育成生物資源と対称的なものとする</b></p> <p><b>参照： 第10章 10.88</b></p> <p>A3.88 08SNA では育成生物資源の定義が明確化され、生物資源が制度単位の直接支配、責任、管理の下にある場合に限り、その自然成長および再生を生産として扱うことを明らかにした。</p> <p>A3.89 93SNA の育成資産は、08SNA では育成生物資源に名称変更される。</p>
<p><b>15. Intellectual property products introduced</b></p>	<p><b>15. 知的財産生産物の導入</b></p>



**Reference: chapter 10, paragraph 10.98**

A3.90 The accounting treatment of assets previously called “intangible produced assets” and now labelled, more descriptively, “intellectual property products” has been clarified and expanded in the 2008 SNA. These assets are further split into research and development; mineral exploration and evaluation; computer software and databases; entertainment, literary or artistic originals; and other intellectual property products.

**16. Concept of resource lease for natural resources introduced**

**Reference: chapter 7, paragraph 7.109**

A3.91 The 2008 SNA introduces the concept of a resource lease to cover the situation where the natural resource continues to be shown in the balance sheet of the legal owner even though the lessee is the unit using the resource in production and is thus in effect the economic owner. In return, the lessee makes a regular payment recorded as property income and described as rent. By convention, no decline in the value of a natural resource is recorded in the SNA as a transaction similar to consumption of fixed capital. In the SNA the natural resource is effectively treated as having an infinite life as far as income generation is concerned. A resource lease may apply to any natural resource recognized as an asset in the SNA.

A3.92 The 1993 SNA did not discuss the concept of a resource lease for natural resources.

**参照： 第 10 章 10.98**

A3.90 従来「無形生産資産」とよばれていた資産は、現在ではより記述的に「知的財産生産物」と称されるようになり、08SNA では、その勘定上の扱いが明確になり、拡張されている。これらの資産はさらに、研究・開発、鉱物探査・評価、コンピュータソフトウェア・データベース、娯楽・文学・芸術作品の原本、その他の知的財産生産物に分類される。

**16. 自然資源に関する資源リースの概念の導入**

**参照： 第 7 章 7.109**

A3.91 08SNA は、資源リースの概念を導入している。そうすることによってカバーされるのは、資源の賃借者である単位がその資源を生産に利用し、事実上、経済的所有者である場合にも、自然資源が引き続き法的所有者の賃借対照表に表章されるような状況である。その見返りに、資源の賃借者は定期的な支払を行なうが、そうした支払は財産所得として記録され、賃貸料（rent）と呼ばれる。慣例によって SNA は自然資源の価値の減少を固定資本減耗と類似した取引項目として記録することはない。SNA では、所得の形成に関する限り、自然資源を事実上、無限の耐用期間を持つものとして扱う。資源リースの取扱いは、SNA で資産と認識されるすべての自然資源に対して適用される。

A3.92 93SNA は、自然資源に関する資源リースの概念を扱っていなかった。

<p><b>17. Changes in the items appearing in the other changes in the volume of assets account introduced</b></p> <p><b>Reference: chapter 12</b></p> <p>A3.93 With a view to giving more structural listing of possible causes for changes in assets other than transactions, the list of items appearing in the other changes in volume of assets account has changed in the 2008 SNA. The other changes in the volume of assets show changes in the assets/ liabilities in seven main categories and some subcategories as follows:</p> <p>Economic appearance of assets</p> <p>Economic disappearance of non-produced assets</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Depletion of natural resources</li> <li>Other economic disappearance of non-produced assets</li> </ul> <p>Catastrophic losses</p> <p>Uncompensated seizures</p> <p>Other changes in volume n.e.c.</p> <p>Changes in classification</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Changes in sector classification and structure</li> <li>Changes in classification of assets and liabilities</li> </ul> <p>Nominal holding gains and losses</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Neutral holding gains and losses</li> <li>Real holding gains and losses</li> </ul>	<p><b>17. その他の資産量変動勘定に示される項目の変更</b></p> <p><b>参照： 第12章</b></p> <p>A3.93 資産変動を引き起こしうる原因として考えられる取引以外の項目をより構造的にリスト・アップするため、08SNAでは、「その他の資産量変動勘定」で示す項目の変更を行なっている。すなわち、その他の資産量変動勘定では、以下のような主要な7つのカテゴリ及びいくつかの小カテゴリで資産／負債の変動を表す。</p> <p>資産の経済的出現</p> <p>非生産資産の経済的消滅</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>自然資源の消耗</li> <li>その他の非生産資産の経済的消滅</li> </ul> <p>災害等による壊滅的損失</p> <p>補償されない没収</p> <p>他に分類されないその他の量的変動</p> <p>分類の変更</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>部門分類および構成の変更</li> <li>資産・負債の分類の変更</li> </ul> <p>名目保有利得及び損失<sup>1</sup></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>中立保有利得及び損失</li> <li>実質保有利得及び損失</li> </ul>
---	--

<sup>1</sup> (訳注) 名目保有利得及び損失は再評価勘定に含まれるものであり、マニュアルの記述は不正確である。

<p><b>E. Further refinement of the treatment and definition of financial instruments and assets</b></p> <p><b>1. Treatment of securities repurchase agreement clarified</b></p> <p>Reference: chapter 11, paragraphs 11.74 to 11.77</p> <p>The 2008 SNA adds explanation of securities repurchase agreement and gold loans and deposits. A securities repurchase agreement (repo) is an arrangement involving the sale of securities or other assets at a specified price with a commitment to repurchase the same or similar assets at a fixed price on a specified future date.</p> <p>A3.94 The 2008 SNA continues to treat a repo as a collateralized loan and recognizes the possibility of on-selling of securities that have been repoed. In the case of on selling of the repoed security, a negative asset should be recorded for the lender to avoid double-counting.</p> <p>A3.95 The 1993 SNA text suggested that on-selling of securities that have been repoed is either not allowed or not practised.</p> <p><b>2. Treatment of employee stock options described</b></p> <p>Reference: chapter 11, paragraph 11.124; chapter 17, paragraphs 17.384 to 17.398</p> <p>A3.96 Employee stock options are a common tool used by companies to</p>	<p><b>E. 金融手段と金融資産の扱い及び定義に関する更なる精緻化</b></p> <p><b>1. 証券現先取引の扱いの明確化</b></p> <p>参照： 第11章 11.74 ～ 11.77</p> <p>08SNA では、証券現先取引および金貸付、金預金に関する説明が追加されている。証券現先取引（レポ）は、将来の特定の日付に、同一または類似の資産を、固定価格で買い戻す約束の下に、証券またはその他の資産を特定の価格で販売する取り決めである。</p> <p>A3.94 08SNA では引き続きレポを担保付貸付として扱い、レポの対象となる証券が転売される可能性を認識する。レポ対象証券が転売される場合、二重計上を避けるために貸し手に負の資産を記録する。</p> <p>A3.95 93SNA では、レポ対象証券の転売は認められないか、実際に行なわれないと想定されていた。</p> <p><b>2. 雇用者ストックオプションの扱い</b></p> <p>参照：第11章 11.124；第17章 17.384 ～17.398</p> <p>A3.96 雇用者自社株購入権（雇用者ストックオプション）は、会社が自社の雇</p>
--	--

motivate their employees. An employee stock option is an agreement made on a given date (the “grant” date) under which an employee may purchase a given number of shares of the employer’s stock at a stated price (the “strike” price) either at a stated time (the “vesting” date) or within a period of time (the “exercise” period) immediately following the vesting date. The 2008 SNA recommends that transactions in employee stock options should be recorded in the financial account as the counterpart to the element of compensation of employees represented by the value of the stock option. Ideally the value of the option should be spread over the period between the grant date and vesting date; if this is not possible they may be recorded at the vesting date.

A3.97 The 1993 SNA did not provide guidance on the treatment of employee stock options.

### 3. Treatment of non-performing loans elaborated

**Reference: chapter 11, paragraph 11.129; chapter 13, paragraphs 13.66 to 13.68**

A3.98 Guidance on the treatment of impaired (non-performing) loans has been elaborated in the 2008 SNA. It provides a definition of a non-performing loan as a loan on which payments of interest and/or principal are past due by 90 days or more, or interest payments equal to 90 days or more have been capitalized, refinanced, or delayed by agreement, or payments are less than 90 days overdue, but there are other good reasons (such as a debtor filing for bankruptcy) to doubt that payments will be made in full. It is proposed to continue to record loans at nominal values in the main accounts and to show

用者の動機付けのために広く普及している手法である。雇用者ストックオプションは、所与の日付（「権利付与 (grant)」日）になされる取り決めであり、その取り決めのもとでは、定められた日付（「権利確定 (vesting)」日）または発効日以降一定の期間内（「権利行使 (exercise)」期間）のいずれかにおいて、雇用者が雇主企業の株式をあらかじめ定められた価格（「行使 (strike)」価格）で購入することができる。08SNA では、雇用者ストックオプションの取引は、ストックオプションの価値で表される雇用者報酬要素の見合いとして、金融勘定に記録することを勧告する。理想的には、ストックオプションの価値は付与日と権利確定日の間の期間にわたって記録する。しかし、それが不可能ならば、権利確定日の時点で記録する。

A3.97 93SNA は、雇用者ストックオプションの取扱に対する指針を提供していなかった。

### 3. ノン・パフォーミング貸付の扱いの精緻化

**参照：第 11 章 11.129；第 13 章 13.66 ～13.68**

A3.98 08SNA では、毀損した（ノン・パフォーミングの）貸付の取扱に関する指針が精緻化されている。この指針では、ノン・パフォーミング貸付の定義を、利子の支払及び元本の支払のいずれかまたはその両方が、90 日以上期限を過ぎたもの、または 90 日以上分に相当する利子の支払が元本に繰り入れられたり、再融資されたり、または双方の合意に基づき、それが遅延しているもの、あるいは、90 日未満の延滞であるが、支払が満額でなされることを疑うに足るその他の理由（債務者の倒産など）があるものとしている。08SNA における提案は、貸付を引き続き主要勘定中に名目価値で記録し、貸付が返済されるか、または相

<p>interest accruing until a loan is repaid or cancelled by mutual agreement.</p> <p>A3.99 The 2008 SNA recommends that the non-performing loan should continue to be recorded at nominal value in the main accounts and interest should be shown accruing until a loan is repaid or the principal is written off by mutual agreement. Two memorandum items in respect of non-performing loans are recommended, the nominal value of loans deemed to be non-performing and the market equivalent value of these loans. The closest approximation to market equivalent value is fair or “mark-to-market” value, which is “the value that approximates the value that would arise from a market transaction between two parties”. In the absence of fair value data, the memorandum item will have to use a second best approach and show nominal value less expected loan losses. In addition, interest receivable on the non-performing loans should be shown as an “of which” item.</p> <p>A3.100 The 2008 SNA recommends that these memorandum items should be standard for the government sector, the financial corporations sector and for the rest of the world.</p> <p>A3.101 The 1993 SNA did not give guidance on the criteria to be applied to the recording of non-performing loans.</p> <p><b>4. Treatment of guarantees elaborated</b></p> <p><b>Reference: chapter 17, paragraphs 17.207to 17.224</b></p> <p>A3.102 The treatment of several classes of guarantees has been clarified in</p>	<p>互の合意の下に抹消されるまで、発生利子を計上するということである。</p> <p>A3.99 08SNA は、ノン・パフォーミング貸付を引き続き主要勘定中に名目価値で記録し、貸付が返済されるか、または相互の合意の下に抹消されるまで、発生利子を計上することを勧告する。ただし、ノン・パフォーミング貸付に関して次の二つのメモ項目の記載を勧告する。すなわち、ノン・パフォーミングとみなされる貸付の名目額とその市場価値相当額である。市場価値相当額に最も良い近似は、公正価値、または「時価 (mark-to-market)」すなわち「当事者間で市場取引がもし行なわれるとすると仮定した場合の価値を近似する価額」である。公正価値データがない場合、次善のアプローチを用い、名目価値マイナス期待貸付損失を示す必要があるだろう。さらに、ノン・パフォーミング貸付に関する（発生）受取利子は、「うち(of which)」項目として示す。</p> <p>A3.100 08SNA は、これらのメモ項目を、政府部門、金融機関部門、海外について記録することを勧告する。</p> <p>A3.101 93SNA は、ノン・パフォーミング貸付の記録に関して適用すべき基準を提供しなかった。</p> <p><b>4. 保証の取扱の精緻化</b></p> <p><b>参照： 第 17 章 17.207 ～ 17.224</b></p> <p>A3.102 08SNA では、保証が数種類に分類され、その取扱が明確化された。</p>
---	---

the 2008 SNA. It recognizes three classes of guarantees and provides guidance for their treatment. The first sort of guarantees are those provided by means of a financial derivative, such as a credit default swap. These derivatives are actively traded on financial markets and the derivative presents no new features for the SNA.

A3.103 The second class of guarantees, standardized guarantees, is composed of the sorts of guarantees that are issued in large numbers, usually for fairly small amounts, along identical lines, such as export credit guarantees and student loan guarantees. In this case, although it is not possible to establish the likelihood of any one loan defaulting, it is standard practice to estimate how many out of a batch of similar loans may default. It operates on the same principle as for non-life insurance and should be treated similarly. If the guarantor is part of general government and deliberately sets the fees below the level of expected defaults, a subsidy should be imputed to the guarantee holders.

A3.104 The third class of guarantees, described as one-off guarantees, consists of those where the risk is so particular that it is not possible for the probability of it being called to be estimated with any degree of accuracy. In most cases, the granting of a one-off guarantee is considered a contingency and is not recorded as a financial liability.

A3.105 The initial discussion was in terms of loan guarantees, but the extension of standardized guarantees to other financial instruments in late 2008 suggested generalizing this treatment.

08SNA では、保証に3つの種類があることが認識され、その取扱いに対する指針が提供されている。第一の種類は、クレジット・デフォルト・スワップ (CDS) などの金融派生商品の手法によって提供されるものである。そうした金融派生商品は、金融市場で活発に取引されるもので、SNA にとって目新しいものではない。

A3.103 第二の種類保証は、定型保証 (standardized guarantees) で、通例、かなりの小額の同一の型の保証が数多くなされる場合である。代表的なものは輸出信用保証と学資保証である。この場合、その中の特定の貸付が返済不能になる確率を見積もることはできないが、類似する貸付をひとまとめにした場合、その中のどのくらいが返済不能になるかを推計することはごく普通に行なわれる。その運営は、原理的に、非生命保険と同様な仕組みでなされるので、同様に取り扱うべきである。もし、保証が一般政府の一部で、意図的に手数料 (保証料) を期待返済不能水準以下に設定している場合、被保証者への補助金を帰属する。

A3.104 第三に、個別保証 (one-off guarantees) と呼ばれるものがある。これはリスクが非常に個別性の強いものなので、保証に基づく支払いを行なうことになる確率を推計することが不可能である場合である。ほとんどの場合、個別保証の付与は、偶発資産・負債とみなされ、金融負債としては記録されない。

A3.105 SNA の改定プロセスにおける保証に関する当初の議論は、貸付保証に関するものであったが、2008 年後半に定型保証を貸付以外の金融手段にまで拡大することが議論され、この取扱いを一般化することが提案された。

A3.106 The 1993 SNA treated guarantees as contingent liabilities and thus had no record of the existence of the guarantee until it was activated. Further, it did not provide explicit guidance for the treatment of flows arising at activation.

#### 5. Treatment of index-linked debt securities elaborated

Reference: chapter 17, paragraph 17.274 to 17.282

A3.107 The issue concerns the case where the coupon or principal payments, or both, payable on securities such as bonds are determined by indicators agreed by to the parties, but the values of the indicators are not known when the agreement is made. Under such an arrangement, the amount of the increase in value of the security to be treated as interest cannot be known at the time of issue. The 2008 SNA recommends two approaches to determine the interest accrued in each accounting period.

A3.108 When the coupons are linked to a broad index, the full amounts paid as coupons, after indexation, are accrued as interest. When the value of the principal is index-linked the difference between the eventual redemption price and the issue price is treated as interest accruing over the life of the instrument.

A3.109 If the link is to a narrow index, interest accruals are determined by fixing the rate at which interest accrues at the time of issue. Any deviation of the index from the expected path is treated as holding gains or losses. Because the rate is settled at the time the security is issued, the holding

A3.106 93SNA は、保証を偶発債務として扱っており、したがって、保証に基づく支払が行なわれるまで、保証の存在を全く記録していなかった。さらに、保証に基づく支払が行なわれた場合に発生するフローの取扱についても明確な指針を提供していなかった。

#### 5. 指数連動債務証券の取り扱いの精緻化

参照： 第 17 章 17.274 ～ 17.282

A3.107 この項目で関係するのは、債券などの証券に係るクーポンまたは元本支払いまたはその双方が、当事者が合意した指標で決定されるが、合意の時点では当該指標の値が分かっている場合である。そのような取り決めの下では、利子として扱われるべき証券価値の増加は、発行の時点においては分からない。08SNA は、各会計期間に発生する利子の決定に関する二つのアプローチを勧告する。

A3.108 クーポンが広い範囲の指数 (broad index) と連動している場合、インデクセーション後にクーポンとして支払われる全額を発生利子額とする。一方、元本価値が指数連動している場合には、最終的な償還価格と発行価格の差額は、当該金融手段の償還期間にわたって発生する利子として扱う。

A3.109 もし、連動が狭い範囲の指数 (narrow index) に対するものなら、発行時に利子発生率を固定して発生利子を決定する。現実の指数の動きが期待経路から乖離した場合は、その乖離は保有利得または保有損失として扱う。利率は証券が発行される時点で決定されるので、通常、保有利得および損失は当該金融

<p>gains and losses will not normally cancel out over the life of the instrument.</p> <p>A3.110 In the 1993 SNA the guidance about how transactions relating to index-linked debt securities should be recorded was not precise.</p> <p><b>6. Treatment of debt instruments indexed to a foreign currency revised</b></p> <p><b>Reference: chapter 17, paragraph 17.281</b></p> <p>A3.111 The 2008 SNA recommends that debt instruments with both principal and coupon payments indexed to a foreign currency should be classified and treated as though the instrument is denominated in that foreign currency.</p> <p>A3.112 The 1993 SNA recommended that in the case of debt instruments denominated in a foreign currency, changes in the value of the principal in domestic currency terms that arise from exchange rate variations should be treated as holding gains (non-transactions). However, in the case of debt instruments indexed to a foreign currency, such changes are treated as interest (transactions). The 2008 SNA recommendation removes the anomaly by treating instruments that have economically equivalent characteristics identically.</p> <p><b>7. Flexibility on valuation of unlisted equity</b></p> <p><b>Reference: chapter 13, paragraphs 13.69 to 13.70</b></p> <p>A3.113 Not all equity is listed and quoted on stock exchanges. This situation</p>	<p>手段の満期にわたって相殺されない。</p> <p>A3.110 93SNA では、指数連動債務証券に関する取引を記録する指針は、正確には述べられていなかった。</p> <p><b>6. 外国通貨に連動する債務証券の扱いの改定</b></p> <p><b>参照： 第 17 章 17.281</b></p> <p>A3.111 08SNA は、元本及びクーポン支払が外国通貨に連動した債務証券は、その証券が外国通貨建て証券であるかのように分類し、取り扱うことを勧告する。</p> <p>A3.112 93SNA は、外貨建て債務証券の場合、為替レートの変動から生じる元本価値の自国通貨表示額の変動を保有利得（非取引）として扱うよう勧告していた。しかし、外貨に連動した債務証券の場合は、そのような変動は利子（取引）として扱うともされていた。08SNA の勧告では、経済的に同じ特性を持つ金融手段は同じに取り扱うことによってこうした変則性を排除している。</p> <p><b>7. 未上場株の評価に係る柔軟性</b></p> <p><b>参照： 第 13 章 13.69～ 13.70</b></p> <p>A3.113 必ずしも全ての株式が上場され、証券取引所で売買されるわけではな</p>
---	--



often arises for direct investment enterprises, private equity, equity in unlisted and delisted companies, listed but illiquid companies, joint ventures and unincorporated enterprises. The 2008 SNA provides guidance on alternative options of valuing such equity. Some of the alternative recommended options are recent transaction price, net asset value, present value or price to earnings ratios, book values reported by enterprises with macrolevel adjustments by the statistical compiler, own funds at book value and apportioning global value.

A3.114 The 1993 SNA gave rather restricted guidance on how to value unlisted equity. It recommended that the value of shares in corporations that are not quoted on stock exchanges or otherwise traded regularly should be estimated using the prices of quoted shares that are comparable in earnings and dividend history and prospects, adjusting downward, if necessary, to allow for the inferior marketability or liquidity of unquoted shares.

#### **8. Unallocated gold accounts treated as financial assets and liabilities**

**Reference: chapter 11, paragraph 11.45**

A3.115 The 2008 SNA recommends that the unallocated gold accounts should be treated as financial assets and liabilities and classified with deposits in foreign currency if these deposits denominated in gold are held with non-residents.

#### **9. Definition of monetary gold and gold bullion revised**

い。このような状況は、直接投資企業、未公開株式、非上場及び上場廃止会社、上場されているが流動性のない会社、合弁会社、非法人企業などにおいてしばしば生じる。08SNAは、こういった株式についての代替的な評価方法に関する指針を提供している。すなわち、最近の取引価格や正味資産、現在価値や株価収益率（PER）を用いる方法や、企業が報告した簿価を統計作成者がマクロレベルで補正する方法、簿価の自己資金を用いること、グローバル規模で活動する企業の時価総額を按分することなどである。

A3.114 93SNAは、未上場株式の評価に関して幾分限定的な指針を提供していた。すなわち、証券取引所で売買されない、または売買されていてもそれほど定期的には取引されない法人企業の株式価値については、収益や配当の過去の系列や将来の見通しについて比較可能な上場株式の株価を用いることや、必要な場合には、非上場株式であることによる市場での交換可能性や流動性の低さを考慮して下方に調整することによって、推計するよう勧告していた。

#### **8. 不特定保管金口座を金融資産および負債として扱う**

**参照： 第11章 11.45**

A3.115 08SNAは、不特定保管金口座（unallocated gold accounts）を金融資産および負債として扱い、もしそうした金建て預金が非居住者に対するものなら、外貨預金に分類することを勧告する。

#### **9. 貨幣用金と金地金の定義の改定**

<p><b>Reference: chapter 11, paragraph 11.45 and 11.46</b></p> <p>A3.116 The definition of monetary gold has changed in the 2008 SNA in order to align with BPM6. The change stems from the recognition of allocated and unallocated gold accounts whereby the allocated gold account provides title to the physical gold and the unallocated gold account is a deposit denominated in gold. The latter is treated as foreign currency if held with non-residents. Gold bullion (that is, coins, ingots or bars with a minimum purity of at least 995 parts per thousand) is the only financial asset recognized with no corresponding liability when held as a reserve asset by the monetary authorities. Monetary gold is defined as gold to which the monetary authorities (or others who are subject to the effective control of the monetary authorities) have title and is held as a reserve asset and comprises gold bullion and unallocated gold accounts with non-residents.</p> <p>A3.117 The 1993 SNA does not discuss allocated or unallocated metal accounts.</p>	<p><b>参照： 第 11 章 11.45～ 11.46</b></p> <p>A3.116 08SNA では、BPM6 にあわせて貨幣用金の定義を変更した。この変更は、特定保管または不特定保管金口座を認識することに起因するものである。特定保管金口座は物理的な意味での金の所有権を提供するものであり、不特定保管金口座は金建ての預金である。後者は、非居住者に預けられていれば、外貨預金として扱う。金地金（つまり、995/1,000 以上の純度を持つ金貨、金塊、延べ棒）は、通貨当局が準備資産として保有する場合、対応する負債のない唯一の金融資産である。貨幣用金は、通貨当局（または、通貨当局の実質的支配のもとにあるその他の単位）が権利をもち、準備資産として保有する金として定義され、金地金および非居住者に対して保有する不特定保管金口座から構成される。</p> <p>A3.117 93SNA は、特定または不特定保管金属口座について議論していなかった。</p>
<p><b>10. Liability in special drawing rights recognized</b></p> <p><b>Reference: chapter 11, paragraphs 11.47 to 11.49</b></p> <p>A3.118 The 2008 SNA recommends to treat special drawing rights (SDRs) issued by the International Monetary Fund as being an asset of the country holding the SDR and a claim on the participants in the scheme collectively. Further, it is recommended that the allocation and cancellation of SDRs be recorded as transactions. The asset and liability aspects of SDRs should be</p>	<p><b>10. 特別引出権（SDR）を負債として認識する</b></p> <p><b>参照： 第 11 章 11.47 ～ 11.49</b></p> <p>A3.118 08SNA は、国際通貨基金が発行する特別引出権（SDR）を、SDR を保有する国の資産であり、制度参加者全体に対する請求権として扱うこと、さらに、SDR の配分および抹消を取引として記録することを勧告する。SDR の資産としての側面および負債としての側面は別々に記録される。このように、SDR の取扱を変更したため、貨幣用金と SDR とを別々の小項目として示すことを勧</p>

<p>recorded separately. As a result of the changed treatment of SDRs, it recommends that monetary gold and SDRs be shown as separate subitems.</p> <p>A3.119 The 1993 SNA classified SDRs as assets without corresponding liabilities.</p> <p><b>11. Distinction made between deposits and loans</b></p> <p><b>Reference: chapter 11, paragraph 11.56</b></p> <p>A3.120 The 2008 SNA continues to distinguish between loans and deposits. With a view to avoiding ambiguity between loans and deposits when both parties to the transaction are banks, it introduces a category “inter-bank positions”.</p> <p><b>12. Fees payable on securities lending and gold loans</b></p> <p><b>Reference: chapter 17, paragraph 17.254</b></p> <p>A3.121 The 2008 SNA recommends that all fees payable to the owners of securities used for securities lending and to the owners of gold used for gold loans (whether from allocated or non-allocated gold accounts) should be recorded by convention as interest. The interest may have a FISIM component, separately identified, if the unit providing the loan is classified as a financial institution.</p> <p>A3.122 The 1993 SNA did not give guidance on the issue of fees payable on</p>	<p>告する。</p> <p>A3.119 93SNA は、SDR を対応する負債のない資産として分類していた。</p> <p><b>11. 預金と貸付の区別</b></p> <p><b>参照： 第 11 章 11.56</b></p> <p>A3.120 08SNA においては、引き続き貸付と預金を区別する。取引に対する当事者が双方とも銀行である場合、貸付と預金との区別の曖昧さを避ける目的から「インターバンク・ポジション」の 카테고리を導入する。</p> <p><b>12. 証券貸借と金貸借に対する手数料</b></p> <p><b>参照： 第 17 章 17.254</b></p> <p>A3.121 08SNA は、証券貸付に使用する証券の所有者、さらに金貸付（特定保管の場合でも、不特定保管の場合でも）に使用する金の所有者に対して支払われた手数料は、慣行として全て利子として記録することを勧告する。もし、貸付を行なう単位が金融機関に分類されるような単位の場合、利子には、FISIM の要素が含まれる可能性があり、別途認識する必要がある。</p> <p>A3.122 93SNA は、証券貸借及び金貸借に対して払われる手数料という課題に</p>
---	---

<p>securities lending and gold loans.</p> <p><b>13. Financial asset classification</b></p> <p><b>Reference: chapter 11</b></p> <p>A3.123 To reflect the innovations in the financial market since the adoption of the 1993 SNA, and to maintain its relevance, the financial asset classification has been changed in the 2008 SNA. The classification of financial assets and liabilities in the 2008 SNA is as follows:</p> <p>Monetary gold and SDRs</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Monetary gold</li> <li>SDRs</li> </ul> <p>Currency and deposits</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Currency</li> <li>Transferable deposits <ul style="list-style-type: none"> <li>Inter-bank positions</li> <li>Other transferable deposits</li> </ul> </li> <li>Other deposits</li> </ul> <p>Debt securities</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Short-term</li> <li>Long-term</li> </ul> <p>Loans</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Short-term</li> <li>Long-term</li> </ul> <p>Equity and investment fund shares</p>	<p>については指針を与えていなかった。</p> <p><b>13. 金融資産の分類</b></p> <p><b>参照： 第 11 章</b></p> <p>A3.123 93SNA が採択されて以降の金融市場の革新を反映し、その妥当性を維持するために、08SNA では金融資産の分類が変更されている。08SNA の金融資産及び負債の分類は以下の通りである。</p> <p>貨幣用金および SDR</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>貨幣用金</li> <li>SDR</li> </ul> <p>現金および預金</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>現金</li> <li>通貨性預金 <ul style="list-style-type: none"> <li>インターバンクポジション</li> <li>その他の通貨性預金</li> </ul> </li> <li>その他の預金</li> </ul> <p>債務証券</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>短期</li> <li>長期</li> </ul> <p>貸付／借入</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>短期</li> <li>長期</li> </ul> <p>持分および投資信託持分</p>
--	--

<p>Equity</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Listed shares</li> <li>Unlisted shares</li> <li>Other equity</li> </ul> <p>Investment fund shares/units</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Money market fund shares/units</li> <li>Other investment fund shares/units</li> </ul> <p>Insurance, pension and standardized guarantee schemes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non-life insurance technical provisions</li> <li>Life insurance and annuity entitlements</li> <li>Pension entitlements</li> <li>Claims of pension funds on pension managers</li> <li>Entitlements to non-pension benefits</li> </ul> <p>Financial derivatives and employee stock options</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Financial derivatives <ul style="list-style-type: none"> <li>Options</li> <li>Forwards</li> </ul> </li> <li>Employee stock options</li> </ul> <p>Other accounts receivable/payable</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Trade credits and advances</li> <li>Other accounts receivable/payable</li> </ul>	<p>持分</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>上場株</li> <li>非上場株</li> <li>その他の持分</li> </ul> <p>投資信託持分</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>MMF 持分</li> <li>その他の投資信託持分</li> </ul> <p>保険、年金および定型保証制度</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>非生命保険契約準備金</li> <li>生命保険および年金保険受給権</li> <li>年金受給権</li> <li>年金基金の対年金管理者請求権</li> <li>非年金給付受給権</li> </ul> <p>金融派生商品と雇用者ストックオプション</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>金融派生商品 <ul style="list-style-type: none"> <li>オプション</li> <li>フォワード</li> </ul> </li> <li>雇用者ストックオプション</li> </ul> <p>その他の受取債権／支払債務</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>売掛金／買掛金および前払金／前受金</li> <li>その他の受取債権／支払債務</li> </ul>
<p>A3.124 The 2008 SNA renames “securities other than shares” as “debt securities” and “shares and other equity” as “equity and investment fund shares”. The category of financial derivatives introduced in an update to the 1993 SNA is extended to include employee stock options.</p>	<p>A3.124 08SNA は、「株式以外の証券 (securities other than shares)」を「債務証券 (debt securities)」に、「株式及びその他の持分 (shares and other equity)」を「持分及び投資ファンドシェア (equity and investment fund shares)」に変更する。93SNA の改定の中で導入された金融派生商品のカテゴリーは拡大されて、雇用者ストックオプションを含むようになっている。</p>

<p><b>14. Distinction between financial leasing and operating leasing based on economic ownership</b></p> <p><b>Reference: chapter 17, paragraphs 17. 301 to 17.309</b></p> <p>A3.125 The 2008 SNA presents an overview setting out the principles of the appropriate treatment of leases and licences. It recognizes the distinction between an operating lease and a financial lease according to whether the lessee is regarded as the economic owner of the asset or not.</p> <p>A3.126 The distinction between operating leasing and the financial leasing in the 1993 SNA was interpreted to be based simply on the length of the time of lease.</p>	<p><b>14. 経済的所有権に基づくファイナンシャル・リースとオペレーティング・リースの区別</b></p> <p><b>参照： 第17章 17. 301 ～17.309</b></p> <p>A3.125 08SNAは、リースとライセンスの適切な取扱の原則を概観的に提示している。すなわち08SNAは、賃借人（lessee）が当該資産の経済的所有者であるか否かによって、オペレーティング・リースとファイナンシャル・リースとを区別している。</p> <p>A3.126 93SNAにおけるオペレーティング・リースとファイナンシャル・リースの区別は、単にリース期間の長さに基づくものと解釈されていた。</p>
<p><b>15. Changes in recommendations for recording pension entitlements</b></p> <p><b>Reference: chapter 17, paragraphs 17. 116 to 17.206</b></p> <p>A3.127 The 2008 SNA recognizes that employment-related pension entitlements are contractual engagements, that are expected or likely to be enforceable. They should be recognized as liabilities towards households, irrespectively of whether the necessary assets exist in segregated schemes or not.</p> <p>A3.128 For pensions provided by government via social security however, countries have some flexibility to deviate from this procedure in the set of</p>	<p><b>15. 年金受給権の記録に関する勧告の変更</b></p> <p><b>参照： 第17章 17. 116 ～17.206</b></p> <p>A3.127 08SNAでは、雇用に関連する年金の受給権は、法的強制力をもって実施されることが予想される、または、そうなりそうな契約上の取り決めと認識されている。そうした年金受給権は、必要な資産が別制度で管理されているか否かによらず、家計に対する負債と認識されるべきである。</p> <p>A3.128 しかし、政府が社会保障を通じて提供する年金に関しては、上述した本体系の手続きから離れることに幾分の柔軟性をもたせている。これは、年金が</p>

standard tables. This is because the division between which pensions are provided by social security and which by other employment-related schemes varies considerably from country to country. However, the full range of information required for a comprehensive analysis of pensions should be provided in a supplementary table that shows the liabilities and associated flows of all private and government pension schemes, whether funded or unfunded and including social security.

A3.129 The 1993 SNA stated that the actual social contributions by employer and employee in a period should be the amount actually paid into a pension fund. For a defined contribution scheme, this is correct and complete since the eventual payment depends only on the amounts set aside in a pension fund. For a defined benefit scheme, however, there is no guarantee that the amounts set aside will exactly match the liability of the employer to the pension entitlements of employee.

A3.130 The 2008 SNA recommends a number of changes to the 1993 SNA recommendations in the case of defined benefit schemes:

a. the level of the employer's contribution should be determined by assessing the increase in the net present value of the pension entitlement the employee has earned in the period in question, adding any costs charged by the pension fund for operating the scheme and deducting the amount of any contribution the employee makes;

b. this amount should be determined actuarially, taking into account only the life expectancy of the employee and not any future earnings or the impact of

社会保障によって提供される場合と、その他の雇用関連制度から提供される場合とを区別する境界線が、国によってかなり異なるためである。しかし、年金の包括的な分析に必要な全ての情報は参考表で示されるべきである。その表では、基金か無基金かによらず、また社会保障も含め、民間及び政府の全ての年金制度の負債と関連するフローが示される。

A3.129 93SNA では、一期間中に雇主及び雇用者によってなされた現実社会負担は、年金基金に実際支払われた額であるとされていた。このことは確定拠出型制度に対しては正しく完全である。それは、最終的支払が年金基金に蓄積された額のみ依存するからであるが、確定給付型制度については、基金に蓄積された額が雇用者の年金受給権に対して雇主が負う負債の額と正確に一致する保証はない。

A3.130 08SNA は、確定給付型制度の場合には、93SNA の勧告の多くを変更するよう勧告する。

a. 雇主負担の水準は、その期中に雇用者が得た年金受給権の現在価値の増加分を評価し、制度を運営するため費用として年金基金が請求する額を追加し、雇用者が行った拠出額を差し引いて決定される。

b. この額は、雇用者の平均余命のみを考慮して、保険数理的に決定する。将来の所得や、最終的な年金給付に対する将来の給与増加の影響は考慮しない。

<p>any future pay increases on the ultimate pension benefit;</p> <p>c. an explicit liability of the pension fund to the employee should be shown in the financial account and balance sheet; and</p> <p>d. the assets of the fund are then to be regarded as belonging to the fund and not (as stated in the 1993 SNA) as belonging to the employee.</p> <p>A3.131 Depending on the relationship between the fund and the employer, any excess of the liabilities over the available assets may represent a claim of the pension fund on the employer (and any excess of the assets over the liabilities a claim by the employer on the pension fund).</p> <p>A3.132 The 2008 SNA recognizes that there is a cost to administering any pension scheme including non-autonomous schemes and unfunded schemes. In principle, there should be a value of output of the pension fund. This is to be determined on the basis of the sum of costs, and by convention is deemed to be payable by the employees holding the pension entitlements.</p> <p>A3.133 The 2008 SNA recommends that when an obligation to pay pensions passes from one unit to another, this should be recorded as a transaction in pension liabilities even if neither unit has previously recorded such liabilities.</p> <p>A3.134 The 1993 SNA recognized pension obligations on the balance sheet only for funded “private” schemes. Hence, the activities of many pension schemes, such as social security and unfunded employer schemes, did not</p>	<p>c. 雇用者に対する年金基金の明示的な負債を金融勘定および貸借対照表で示す。</p> <p>d. したがって、基金の資産は基金に属するものとみなし、(93SNA で述べられていたように) 雇用者に属するものとはみなさない。</p> <p>A3.131 基金と雇主の関係により、利用できる資産を超える負債の超過は、雇主に対する年金基金の債権（負債を超える資産の超過は、年金基金に対する雇主の債権）である。</p> <p>A3.132 08SNA は、非自律的制度および無基金制度を含むすべての年金制度について、管理費用の存在を認める。したがって、原則的に、年金基金の産出額が存在する。それを費用合計をもとにして決定する。慣行として、年金受給権を保有する雇用者がそれを支払う。</p> <p>A3.133 08SNA は、年金支払い義務がある単位から別の単位に引き渡される時には、どちらの単位ともそのような負債を記録していなかった場合でも、年金負債の取引として記録することを勧告する。</p> <p>A3.134 93SNA は、基金型の「民間」制度に対してのみ、貸借対照表上で年金義務を認識していた。このため、社会保障や無基金の雇主制度などの多くの年金制度の活動は、金融資産／負債の認識には結びつかなかった。さらに、認識され</p>
---	--



<p>lead to recognition of financial assets/liabilities. Further, the pension liabilities recognized were limited to the funds available and were not determined by the claims of employees and others on the schemes.</p> <p>A3.135 The 1993 SNA treated the activity of non-autonomous pension funds and unfunded pension schemes as ancillary activities where the output was not separately recognized.</p>	<p>る年金負債は利用可能な基金に限定して認識され、雇用者その他が当該制度に対して持つ債権によって決定されることはなかった。</p> <p>A3.135 93SNA は、非自律的年金基金および無基金年金制度の活動を付随的活動として取り扱っていたので、そのような活動の産出が別個に認識されることはなかった。</p>
<p><b>F. Further specifications of the scope of transactions concerning government and public sector</b></p> <p><b>1. The boundary between private/public/ government sectors clarified</b></p> <p><b>Reference: chapter 4, paragraphs 4.25 and 4.77 to 4.80, chapter 22</b></p> <p>A3.136 Recognizing the fact that the powers, motivation and functions of government are different from those of other sectors of the economy and that it organizes its operations through different institutional units, the 2008 SNA gives extra guidance for the distinction between general government and public corporations. It provides a decision tree to help clarify the conceptual basis for allocating the institutional units to one of the mutually exclusive institutional sectors and to identify government and other public units.</p> <p><b>2. Treatment of restructuring agencies elaborated</b></p> <p><b>Reference: chapter 22, paragraphs 22.47 to 22.50</b></p>	<p><b>F. 政府と公的部門に関する取引範囲の詳述</b></p> <p><b>1. 民間／公共／政府部門間の境界の明確化</b></p> <p><b>参照：第4章 4.25, 4.77 ～4.80, 第22章</b></p> <p>A3.136 08SNA は、政府の権力、動機、機能は、経済の他の部門のそれとは異なっており、また政府が異なる制度単位を通して業務を組織していることを認識し、一般政府と公的法人企業の区別をするため追加的な指針を提供している。また、決定樹が示され、これによって各制度単位を相互に排他的な制度部門の一つに配分し、政府とその他の公的単位を識別するための概念的な基盤が明確にされる。</p> <p><b>2. 再生機構（restructuring agencies）の取扱の精緻化</b></p> <p><b>参照： 第22章 22.47 ～ 22.50</b></p>

<p>A3.137 Some public units are involved in the restructuring of corporations that may or may not be controlled by government. Two examples of public restructuring agencies concern (a) the reorganization of the public sector and the indirect management of privatization, and (b) impaired assets, mainly in a context of a banking or other financial crisis. The 2008 SNA provides guidelines for the treatment of restructuring agencies.</p> <p>A3.138 The 1993 SNA did not provide guidance for the treatment of restructuring agencies.</p>	<p>A3.137 公的単位の中には、政府による支配の有無を問わず、法人企業の事業再構築を業務とするものがある。公的再生機構の例として以下の二つを掲げる。 (a) 公的部門の再編および民営化の間接的管理に携わるもの、(b) 主に、銀行危機またはその他の金融危機を背景とする毀損資産の処理に関わるものである。08SNA では、再生機構の取扱いに関する指針を提供している。</p> <p>A3.138 93SNA では、再生機構の取扱いに関する指針を提供していなかった。</p>
<p><b>3. Treatment of government issued permits clarified</b></p> <p><b>Reference: chapter 22, paragraphs 22.88 to 22.90</b></p> <p>A3.139 The 2008 SNA recommends that if a permit issued by the government does not involve the use of an underlying government owned asset, then the payment for the licence is a tax. Notwithstanding, if the licence is legally and practically transferable to a third party, then it acquires the characteristics of an asset and it may be classified as an asset in the category of contracts, leases and licences.</p> <p>A3.140 When the licence is to make use of a natural resource (including natural resources that qualify as assets and which the government controls on behalf of the community), payments for the licence are treated either as the acquisition of an asset in the category of contracts, leases or licences or as the payment of rent.</p>	<p><b>3. 政府発行許可証の取扱いの明確化</b></p> <p><b>参照： 第 22 章 22.88～ 22.90</b></p> <p>A3.139 08SNA は、もし政府が発行した許可証 (permits) が、政府が所有する資産の使用と関係するものでないなら、当該ライセンスの支払は税として取り扱うことを勧告する。しかし、もしライセンスが法的に、かつ実際上も第三者へ譲渡可能であるならば、当該ライセンスは資産の特性を持ち、「契約・リース・ライセンス」のカテゴリーで資産として分類される。</p> <p>A3.140 ライセンスが、自然資源 (資産として見なされ、かつ政府がコミュニティーに代わって支配する自然資源を含む) を使用するためのものである場合、ライセンス支払は、契約・リース・ライセンスのカテゴリーにおける資産の取得、または賃貸料の支払のいずれかとして扱う。</p>

**4. Exceptional payments from public corporations should be recorded as withdrawals from equity**

**Reference: chapter 22, paragraphs 22.135**

A3.141 The 2008 SNA recommends that exceptional payments from public corporations should be recorded as withdrawals from equity when these are made from accumulated reserves or sales of assets. Only regular distributions from the entrepreneurial income of corporations should be recorded as dividends.

A3.142 The 1993 SNA guidance in this respect was different for corporations and quasi-corporations in that exceptional payments from a public corporation were recorded as regular payments of dividends while similar payments from public quasi-corporations were recorded as withdrawals from equity.

**5. Exceptional payments from government to public quasi-corporations should be treated as capital transfers**

**Reference: chapter 22, paragraphs 22.138**

A3.143 The 2008 SNA recommends that exceptional payments from government to public quasi-corporations to cover accumulated losses should be treated as capital transfers as for public corporations. However, exceptional payments by government to both public corporations and public quasi-corporations should be recorded as additions to equity when they are

**4. 公的法人企業からの例外的支払を持分の引出しとして記録すること**

**参照： 第 22 章 22.135**

A3.141 08SNA は、公的法人企業からの例外的支払が、蓄積された準備金または資産の売却によってなされる場合、持分の引出しとして記録することを勧告する。法人企業の企業所得からなされる定期的分配のみを配当として記録する。

A3.142 この点に関して、93SNA の指針は、法人企業と準法人企業では異なっていた。公的法人企業の例外的支払は、配当の定期的支払として記録され、公的準法人企業の同様の支払は、持分の引出しとして記録されていた。

**5. 政府の公的準法人企業に対する例外的支払を資本移転として扱う**

**参照： 第 22 章 22.138**

A3.143 08SNA は、累積赤字を補うために行われる政府から公的準法人企業に対する例外的支払は、公的法人企業に対するものと同様に資本移転として扱うことを勧告する。しかし、財産所得の形での確かな収益期待があり、そうした明確な商業的見通しのもとになされる場合には、公的法人企業・公的準法人企業への政府の例外的支払は、持分の追加として記録されるべきである。

made with a clear commercial perspective reflected in a valid expectation of a return in the form of property income.

A3.144 In the 1993 SNA, exceptional payments from government to public corporations were recorded as capital transfers but exceptional payments from government to public quasi-corporations were recorded as additions to equity.

## 6. Accrual recording of taxes

**Reference: chapter 22, paragraphs 22.91 to 22.94**

A3.145 The 2008 SNA confirms the accrual basis of recording of taxes. However, it allows some practical flexibility in two cases in order to ensure that uncollectible taxes are not shown as accruing. One of these relates to taxes on income to be recorded when the tax liability is assessed with some measure of certainty rather than when the income is earned. The other refers to taxes arising from activities in the “parallel” economy when the timing of the taxable event is unlikely to be known. In this case also the time of recording should be the time of assessment. The 2008 SNA also gives guidance that in assessing the amount of taxes accruing, care must be taken not to include tax unlikely ever to be collected.

## 7. Tax credits

**Reference: chapter 22, paragraphs 22.95 to 22.98**

A3.144 93SNA では、政府の公的法人企業に対する例外的支払は資本移転として記録されていたが、政府の公的準法人企業に対する例外的支払は、持分の追加として記録されていた。

## 6. 税の発生主義による記録

**参照： 第 22 章 22.91～ 22.94**

A3.145 08SNA は、税の記録に関して発生主義ベースを用いることを確認する。しかし、実務上、二つの場合において、徴収不可能な税については当該税額の発生を記録しないための柔軟な取扱を容認する。その一つは、所得税を所得が得られた時期に記録するのではなく、租税債務が確実性をもって査定される時期に記録するというに関係する。二つ目は、「平行」経済（訳注：地下経済の類語）における活動から発生する税と関連する。その場合、課税対象となる経済活動がなされた時期を知ることはできそうもない。この場合にも、記録時期は査定時期であるべきである。また、08SNA では、発生税額を評価する際、全く徴税が不可能と思われる税額を含めないように注意しなければならない、との指針を示している。

## 7. 税額控除

**参照： 第 22 章 22.95～ 22.98**

A3.146 Tax credits represent tax relief and so reduce the tax liability of the beneficiary. Some tax credits are payable, that is any credit in excess of the tax liability is payable to the beneficiary. Some subsidies or social benefits are made available via the tax system in the form of tax credits, and the incidence of linking payment systems with the tax collection system is increasing. The 2008 SNA recommends that the payable credits should be recorded on a gross basis even though this is counter to the recommendations in GFSM2001 and Revenue Statistics. The presentation should permit the derivation of tax credits on a net basis also.

A3.147 The 1993 SNA did not give guidance on the treatment of tax credits.

#### **8. Treatment of ownership of fixed assets created through public-private partnerships clarified**

**Reference: chapter 22, paragraphs 22.154 to 22.163**

A3.148 Public-private partnerships (PPPs) are long-term contracts between two units, whereby a private unit acquires or builds an asset or set of assets, operates it for period and then hands the asset over to a unit in the public sector. Such arrangements are usually between a private enterprise and government but other combinations are possible, with a public corporation as either party or a private NPI as the second party. The 2008 SNA provides indicative guidance on the characteristics to be examined to determine whether the private or public partner is the economic (as opposed to legal) owner of the assets in question.

A3.146 税額控除 (tax credits) は税の軽減であり、受益者の租税債務を引き下げる。税額控除の中には、租税債務を上回る控除が受益者に対して支払われるものがある。ある補助金や社会給付は税額控除の形で租税制度を通して利用されることもあり、徴税システムと支払システムを結びつけるという状況が増えている。08SNA は、こうした税額控除は、GFSM2001 や歳入統計の勧告に反するとしても、グロス・ベースで記録することを勧告する。また、税額控除をネット・ベースでも表章することは認める。

A3.147 93SNA では、税額控除の扱いについての指針はなかった。

#### **8. PPP (官民パートナーシップ) により創設した固定資産の所有権に関する扱いの明確化**

**参照: 第 22 章 22.154 ~ 22.163**

A3.148 PPP (官民パートナーシップ) は二単位間の長期契約であり、これにより民間単位は、一つの資産または一組の資産を取得し、または建設し、ある期間それを運営し、その後、公的部門の一つの単位に当該資産を引き渡す。このような取り決めは、通常、民間企業と政府の間でなされるが、他の組み合わせも可能であり、たとえば、どちらか一方の当事者として公的法人企業が関わる場合もあるし、二番目の当事者として民間非営利団体が関与する組み合わせもありうる。08SNA は、当該資産の経済的所有者 (法的所有者でなく) が、民間側パートナーか公的部門側のパートナーのいずれかであるかを決定するために検討すべき当該契約の特徴に関する指針を提供している。

<p>A3.149 The 1993 SNA did not give guidance on the treatment of public-private partnerships.</p> <p><b>9. Taxes on holding gains continue to be shown as current taxes on income and wealth</b></p> <p><b>Reference: chapter 8, paragraph 8.61</b></p> <p>A3.150 The 2008 SNA recommends that taxes on holding gains continue to be shown as current taxes on income and wealth even though the tax base (the realized holding gains) is not included in the SNA definition of income. It recommends that where possible and relevant, it should be shown as a separate subcategory.</p>	<p>A3.149 93SNA では、PPP の取扱いに対する指針がなかった。</p> <p>9. 保有利得税は、引き続き所得・富等に課される経常税として示される</p> <p>参照： 第8章 8.61</p> <p>A3.150 08SNA は、保有利得税について、その課税ベース（実現された保有利得）が SNA 上の所得の定義に含まれないとしても、引き続き所得・富等に課される経常税として示すことを勧告する。また、可能であれば、また、そうするだけの重要性があれば、個別の細項目として示すことを勧告する。</p>
<p><b>G. Harmonization between concepts and classifications of the SNA and BPM6</b></p> <p><b>1. Centre of predominant economic interest as the basic criterion for determining the residence of the unit</b></p> <p><b>Reference: chapter 4, paragraph 4.10</b></p> <p>A3.151 With globalization, an increasing number of institutional units have connections to two or more economies. The 2008 SNA and BPM6 use the concept of “centre of predominant economic interest” as the basic criterion for determining whether or not an entity is a resident in an economic territory.</p>	<p><b>G. SNA と BPM6 の概念と分類の調和</b></p> <p>1. 単位の居住地を決定する基本的な基準としての経済的利害の支配的中心</p> <p>参照： 第4章 4.10</p> <p>A3.151 グローバリゼーションの進展に伴い、ますます多くの制度単位が二つまたはそれ以上の経済と結びつきを持つようになっている。08SNA 及び BPM6 は、ある実体がある経済領域の居住者であるかどうか決定する基本的な基準として「経済的利害の支配的中心 (centre of predominant economic interest)」の概念を使用する。</p>

<p>A3.152 The 1993 SNA recommended the centre of economic interest as the criterion to determine the residence of institutional units but did not give guidance on the treatment of the residence of individuals having several international residences where they may remain for short periods.</p> <p><b>2. Individuals changing residence</b></p> <p><b>Reference: chapter 26, paragraphs 26.37 to 26.39</b></p> <p>A3.153 The 2008 SNA confirms that when persons change their country of residence, there is no change of ownership of the non-financial assets, financial assets and liabilities owned by those persons. All that is required is a reclassification of the appropriate country of residence of the (economic) owner of these items. The changes should be recorded in the other changes in the volume of assets account and not as capital transfers.</p> <p>A3.154 The 1993 SNA did not offer specific guidance on the treatment of flows of goods and changes in the financial account arising from a change in residence of individuals.</p> <p><b>3. Goods sent abroad for processing are recorded on change of ownership basis</b></p> <p><b>Reference: Chapter 6, paragraphs 6.85 to 6.86 and chapter 14, paragraphs 14.37 to 14.42</b></p>	<p>A3.152 93SNA は、制度単位がどの経済領域の居住者であるかを決定する基準として経済的利害の中心を勧告したが、短期間滞在のために複数の海外居住地を持つ個人の居住国の取扱に関する指針はなかった。</p> <p><b>2. 個人の居住地変更</b></p> <p><b>参照： 第 26 章 26.37～ 26.39</b></p> <p>A3.153 08SNA は、個人がその居住地である国を変更しても、当該個人が所有する非金融資産、金融資産、負債の所有権は変更しないことを確認する。必要なことは、これらの項目の（経済的）所有者の居住国の適切な再分類である。この変更は、その他の資産量変動勘定に記録し、資本移転としては記録しない。</p> <p>A3.154 93SNA は、個人の居住国の変更から生じる、財のフローの扱い及び金融勘定の変更に関して明確な指針を提供していなかった。</p> <p><b>3. 加工目的で海外に送られた財を所有権移転ベースで記録する</b></p> <p><b>参照：第 6 章 6.85 ～ 6.86, 第 14 章 14.37～14.42</b></p>
--	---

A3.155 The 2008 SNA recommends that imports and exports should be recorded on a strict change of ownership basis. That is, flows of goods between the country owning the goods and the country providing the processing services should not be recorded as imports and exports of goods. Instead the fee paid to the processing unit should be recorded as the import of processing services by the country owning the goods and an export of processing services by the country providing it.

A3.156 The same treatment is recommended for recording the goods of one establishment sent for processing to another establishment of the same enterprise within the same economy when the receiving establishment does not take on responsibility for the consequences of the continuation of the production process. In such a case, the only output of the establishment receiving the goods is providing the processing services.

A3.157 The 1993 SNA treated goods that were sent abroad for processing and then returned to the country from where they were dispatched as undergoing an effective change of ownership. The goods were therefore recorded in exports when they left the first country and again in imports when they returned to the country. The country undertaking the processing was shown as producing goods that were recorded at their full value, even though the processor never had to pay for the value of the goods on entry.

#### 4. Merchanting

Reference: chapter 14, paragraphs 14.73.

A3.155 08SNA では、輸入及び輸出を、厳密な所有権移転ベースで記録することを勧告する。つまり、財を所有する国と加工サービスを提供する国との間の財のフローは、財の輸入及び輸出として記録すべきではない。代わりに、加工単位に支払われた料金は、財を所有する国による加工サービスの輸入、それを提供する国による加工サービスの輸出として記録する。

A3.156 また、一事業所の財が同一経済、同一企業内の別事業所に加工のために送られる場合の記録に関して、財を送られた側の事業所が生産過程の継続について責任を持たない場合について、同様の取扱を勧告する。その場合、財を受け取る事業所の唯一の産出は、加工サービスの提供である

A3.157 93SNA では、加工目的で海外に送られ、その後、発送国に返送される財について、実質的な所有権の移転があったものとして取り扱っていた。したがって、発送国を離れる時には輸出として、返送される時には、輸入としてその財を記録していた。加工国は、その輸入の際、財の価値に対する支払を行う必要は全くなかったわけだが、加工国は、持ち込まれ、加工後返送した財を生産するものとして、その総額で記録することとなっていた。

#### 4. 仲介貿易 (Merchanting)

参照： 第 14 章 14.73



<p>A3.158 Merchanting is defined as the purchase of a good by a resident (of the compiling economy) from a non-resident and the subsequent resale of the good to another nonresident, without the good entering the merchant's economy. The 2008 SNA recommends that goods acquired by global manufacturers, wholesalers and retailers and those cases of commodity dealing being settled in the commodity should be recorded as negative exports on acquisition and positive exports on disposal. The difference between the two appears in exports of goods but appears as the production of a service in the merchant's economy, analogous to trade margins applied to domestically traded goods. In the case where goods are acquired in one period and not disposed of until a subsequent period, they should appear in changes in inventories of the merchant even though these inventories are held abroad.</p> <p>A3.159 The 1993 SNA did not give guidance on the treatment of merchanting.</p>	<p>A3.158 仲介貿易（merchanting）は、（統計作成国経済の）居住者が非居住者から財を購入し、その財を仲介国の経済に入れることなく、別の非居住者に再販売することと定義される。08SNAは、グローバルに活動する製造業、卸売業、小売業が取得した財と、現物で決済されるような商品取引の場合、取得時に負の輸出、処分時に正の輸出を記録するよう勧告する。両者の差額は、財の輸出として現れるが、仲介国経済にとっては、国内取引される財に適用する取引マージンと類似するサービス生産に見える。財が、ある期間において取得され、それに続く期間まで処分されない場合には、その在庫が海外で保有されるものではあるにせよ、仲介者の在庫品変動として現れるべきである。</p> <p>A3.159 93SNAでは、仲介貿易の扱いに対する指針がなかった。</p>
--	--

## H. A check-list of changes in each chapter

### 1. Introduction

A3.160 The purpose of this section of the chapter is to list the issues affecting each of the chapters of the 2008 SNA relative to the text in the 1993 SNA. There is no intention to give a detailed list of the impact of these changes, simply to itemize which items affect the previous text.

A3.161 Nothing is shown for chapters 1 and 2. Chapter 1, the introduction, is largely unaffected by the details of the changes. Chapter 2, the overview, effectively includes all of the changes that appear later.

A3.162 Chapters 3 to 13 correspond to chapters of the same number in the 1993 SNA. Changes to those chapters are presented but not the main thrust of the chapters, assuming this is familiar to readers. Chapters 14 to 29 are reordered or contain new material or both. Lists of changes, where appropriate, and a brief synopsis of the coverage of these chapters are provided.

A3.163 References to chapters and annexes of the 1993 SNA use Roman numerals, as in that publication. Chapters and annexes referenced by Arabic numerals relate to the 2008 SNA.

### Chapter 3: Stocks and flows and accounting rules

- The major issue here is the introduction of the distinction between

## H. 各章の変更事項のチェックリスト

### 1. イントロダクション

A3.160 本節の目的は、08SNA の各章について 93SNA の記述からの変更をもたらした論点をリスト・アップすることである。そうした変更の影響に関する詳細なリストを作ろうとする意図はなく、単にどのような項目が旧版の記述に変更をもたらしたかを箇条書きにする。

A3.161 第1章と第2章については、変更点は何も示されていない。第1章はイントロダクションで、概ね詳細改定項目からの影響はない。第2章は概観で、各章に含まれる変更点が事実上全て含まれている。

A3.162 第3章から第13章は、93SNA の同じ番号の章に相当する。以下でこれらの章に含まれる変更点が示すが、各省の要旨については、読者には周知のものとして想定し、示さない。第14章から第29章は、順序が入れ替わっていたり、新しい内容が含まれていたたりする。その両方が行なわれている場合もある。必要に応じて、変更点のリストや、これらの章がカバーする範囲について要約が示される。

A3.163 93SNA の章及び付録への参照は、93SNA 出版物と同じくローマ数字を使用する。各章と付録への参照をアラビア数字で記載した場合は、08SNA に関するものである。

### 第3章：ストック、フロー、勘定規則

- 本章の主要な課題は、経済的所有権と法的所有権との区別を導入することであ

<p>economic and legal ownership.</p> <p><b>Chapter 4: Institutional units and sectors</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The description of residence is not changed in substance but wording has been used so that this concept is described in exactly the same way in the SNA and BPM6.</li> <li>• Figure 4.1 is introduced to show in the form of a flow chart how institutional units are allocated to sectors.</li> <li>• Both financial and non-financial corporations are now disaggregated to show non-profit institutions as separate subsectors to facilitate the derivation of a satellite account for NPIs.</li> <li>• A similar distinction is made for general government were NPIs may also be separately identified.</li> <li>• The text makes clear the difference between a head office and a holding company to clarify the situation where a head office is loosely described as a holding company.</li> <li>• There is a section on special purpose entities making clear the sorts of considerations that need to be taken into account in order to classify them appropriately.</li> <li>• The 2008 SNA avoids the expression “ancillary corporation” that was</li> </ul>	<p>る。</p> <p><b>第4章：制度単位と制度部門</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 居住地に関する記述には実質的な変更はないが、居住地概念が SNA および BPM6 とで、全く同じように記述されるような言葉遣いがなされている。</li> <li>• 制度単位の部門割当（格付け）をフローチャート形式で示す図 4.1 が導入されている。</li> <li>• NPI（非営利団体）サテライト勘定の導出を促進するため、金融機関部門および非金融法人企業部門の双方について、それぞれに属する非営利団体を別個の内訳部門として示す。</li> <li>• 一般政府部門についても、NPI 内訳部門の識別が可能であるならば、前項と同様な区別を行なう。</li> <li>• 本章では、本社と持株会社の違いを明確にしており、本社が持株会社と漠然と呼ばれている状況を明らかにしている。</li> <li>• 特別目的実体（special purpose entities）に関する節があり、これを適切に分類するために考慮すべき様々な検討課題が明確になっている。</li> <li>• 08SNA は、93SNA で用いられ、混乱の原因であった「付随会社（ancillary</li> </ul>
---	--

<p>referred to in the 1993 SNA and was the cause of some confusion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is new text to identify a set of indicators which can be used to determine whether the government controls corporations and non-profit institutions.</li> <li>• There has been an extension and refinement of the subsectors of financial corporations.</li> <li>• At the end of the chapter there is a brief reference to central banks of currency boards.</li> </ul> <p><b>Chapter 5: Enterprises establishments and industries.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Text referring to enterprises that are horizontally integrated is now consistent with ISIC Rev.4.</li> <li>• On vertically integrated enterprises, the SNA recommends identifying establishments where ISIC simply classifies the enterprise as a whole to the principal activity contributing largest share to the value added.</li> <li>• There is new and more extensive discussion on ancillary activities.</li> </ul> <p><b>Chapter 6: The production account</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The term “knowledge-capturing products” has been introduced to cover those items that have some of the characteristics of goods and some of the</li> </ul>	<p>corporation)」という表現を避けている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 政府が法人企業及び非営利団体を支配しているかどうか決定するのに使用する指標に関する新たな記述がある。</li> <li>• 金融機関の内訳部門が拡張・精緻化されている。</li> <li>• 本章の最後には、カレンシーボードの中央銀行に関する簡単な言及がある。</li> </ul> <p><b>第5章：企業、事業所、産業</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 本章の水平的統合企業に関する記述は、現在では、ISIC Rev.4 と整合的なものとなっている。</li> <li>• 垂直的統合企業に関して、SNA は、複数の事業所を認識することを勧告する。対照的に、ISIC では、付加価値で最大シェアを占める主活動に、当該企業全体を単純に分類している。</li> <li>• 付随的活動に関して、新しく、より広範な議論がなされている。</li> </ul> <p><b>第6章：生産勘定</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 「知識格納生産物 (knowledge-capturing products)」という用語は、幾分かの財の特性と幾分かのサービスの特性との両者を併せ持つ品目を扱うために導入</li> </ul>
--	---

<p>characteristics of services.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reference is made to the non-observed economy. There is more extensive discussion on this in chapter 25.</li> <li>• The text describes the revised treatment of deliveries between establishments of the same enterprise or indeed between different enterprises depending on whether there is a transfer of economic ownership and the degree of risk involved in further processing. (This is the domestic equivalent to goods sent abroad for processing.)</li> <li>• The three-way distinction of production is now referred to as market production, production for own final use and non-market production.</li> <li>• When output for own final use for market producers is estimated by the sum of costs it should now include a return to fixed capital.</li> <li>• There is more discussion on how to measure output that takes a long time to complete.</li> <li>• There is greater clarification on how to measure storage and how to identify when this is a productive activity rather than a holding gain. This subject is elaborated in an annex to chapter 6.</li> <li>• There is more extensive discussion on how to measure the output of central banks.</li> </ul>	<p>されている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 本章には未観測経済について言及がある。未観測経済について、より広範にわたる議論は第 25 章にある。</li> <li>• 経済的所有権の移転があるかどうかや、加工過程に伴うリスクの程度によって、同一企業内の事業所間の引き渡し、あるいは、異なる企業間の引き渡しに関する取扱いの変更についての記述がある（この項目は、加工目的で海外に輸送された財についての勧告の国内版である）。</li> <li>• 生産の 3 区分は、現在では、市場生産、自己最終使用のための生産、非市場生産と呼ばれるようになっている。</li> <li>• 市場生産者の自己最終使用に向けられる産出を費用合計によって推計する場合、現在では、固定資本収益を含む費用合計によってなされるべきである。</li> <li>• 完成に長期間を要する産出をどのように測定するかについて、さらなる議論がなされている。</li> <li>• 貯蔵をどのように測定するか、保有利得でなく生産活動である場合をどのように識別するのかということについて、より明確化された説明がなされている。この問題については、第 6 章付録で取り上げられている。</li> <li>• 中央銀行産出の測定方法に関してさらに広範に議論がなされている。</li> </ul>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• The treatment of financial services is treated in more detail in chapter 6 and in even greater detail in part 4 of chapter 17. Some of the developments since the publication of the 1993 SNA on the treatment of financial intermediation service charges indirectly measured (FISIM) have been incorporated in the text.</li> <li>• Revised text is available on the treatment of insurance taking account of the results of the task force on this subject.</li> <li>• Similarly there is a revised treatment on reinsurance.</li> <li>• There is discussion of how the output associated with the issuing of standardized guarantees should be treated.</li> <li>• Research and development is no longer treated as intermediate consumption but in most cases as fixed capital formation.</li> <li>• New text is presented on the appropriate treatment on originals and copies following the recommendations of the Canberra group.</li> <li>• Weapons systems are a new classification item within gross fixed capital formation.</li> <li>• In describing consumption of fixed capital it is now recommended that asset-specific prices should be used rather than a general deflation index to estimate the declining value of assets. The process of estimating consumption</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 金融サービスの取扱については、第6章でも、より詳細な議論がなされているが、第17章のパート4では一層詳細に論じられる。93SNAの刊行以来、間接的に計測される金融仲介サービス（FISIM）の取扱に関して見られた進展の一部が組み込まれている。</li> <li>• 保険の取扱に関するタスクフォースの検討結果を踏まえて、保険の取扱が改定されている。</li> <li>• 同様に、再保険の取扱が改定されている。</li> <li>• 定型保証に関する産出をどのように取り扱うかについての議論がなされている。</li> <li>• 研究・開発は、中間消費として扱われないこととなり、ほとんどの場合、固定資本形成として扱われる。</li> <li>• キャンベラ・グループの勧告を受けて、オリジナルとコピーの適切な取扱に関する新たな記述がある。</li> <li>• 兵器システムは、総固定資本形成の新しい分類項目となっている。</li> <li>• 固定資本減耗を記述する際、資産価値の減少を推計するために一般的なデフレーターよりも、当該資産自体の価格を使用することが現在は勧告されている。固定資本減耗を推計する過程は、資本ストックの推計と関連付けられるべきであ</li> </ul>
---	---

of fixed capital should be linked to estimates of capital stock. This subject is taken further in chapter 20.

### Chapter 7: The distribution of income accounts

- The entrepreneurial accounts and thus the allocation of other primary income account are now restricted to financial and non-financial corporations.

- References to measures of employment have been updated to include the recommendations of the International Conference of Labour Statisticians (ICLS) that was held in late 2008.

- There are significant changes to the measurement of social contributions. The first of these is that the distinction is made between contributions relating to pensions and those relating to other benefits. Further, the fact that pension entitlements are now recorded in some cases even when there is no fund set aside to meet the needs has consequences for the measurement of social contributions.

- Investment income now includes the earnings on investment funds.

- Within taxes on production, taxi and casino licences are now included.

- Within property income, a new subheading of investment income has been introduced parallel to that used in BPM6.

る。この課題については、第 20 章でさらに採り上げられる。

### 第 7 章：所得の分配勘定

- 企業所得勘定、したがって、その他の第一次所得の配分勘定は、現在では、金融機関及び非金融法人企業に限定されて作成される。

- 雇用の測度に関する記述は改定され、2008 年後半に開かれた国際労働統計家会議 (ICLS) の勧告が含められた。

- 社会負担の測定については、かなりの変更がある。まず、年金に関する負担とその他の給付に関する負担が区別されている。さらに、本マニュアルでは、必要な給付に対応するための基金が設けられていない制度であっても、場合によっては年金受給権が記録されることとなっており、このことは社会負担の測定に影響する。

- 投資所得概念に、投資ファンド収益が含まれるようになっている。

- 生産に課される税に、タクシーやカジノのライセンスが含まれている。

- 財産所得カテゴリーの中に、投資所得という細項目が含められるようになっている。この概念は、BPM6 で使用されているものと類似のものである。

<ul style="list-style-type: none"> <li>• The concept of the resource lease is introduced in relation to the payment of rent.</li> <li>• The possibility of implicit taxes and subsidies being recorded in respect of interest rates charged and paid by central banks is introduced.</li> <li>• The treatment of super dividends and withdrawals from income for both corporations and quasi-corporations has been rationalized. In connection with this, the term retained earnings has been introduced explicitly for all enterprises.</li> <li>• The treatment for the investment income deemed payable under pensions is now changed in the case of defined benefit schemes to cover the whole of the increase in the entitlement regardless of whether such income is actually earned by the pension fund unit responsible.</li> </ul> <p><b>Chapter 8: The redistribution of income accounts</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The changes relating to social contributions mentioned in connection with chapter 7 carry through to chapter 8.</li> <li>• Within transfers there is explicit mention of household remittances payable to and receivable from individuals working abroad.</li> <li>• The disaggregation of social transfers in kind has been simplified.</li> </ul> <p><b>Chapter 9: The use of income accounts</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 賃借料の支払との関連で、資源リースの概念が導入された。</li> <li>• 中央銀行の受け取る、あるいは支払う金利に関して、暗黙的税・補助金を記録する可能性が示されている。</li> <li>• 法人企業および準法人企業双方について、超過配当および所得からの引出しの取扱が合理的なものとなっている。これに関連して、留保利得という用語がすべての企業に明示的に導入されている。</li> <li>• 本マニュアルでは、年金に関する支払投資所得の扱いは、確定給付制度の場合について変更され、所得が実際にその年金基金単位によって得られたかどうかにかかわらず、受給権の全増加額をカバーするようになった。</li> </ul> <p><b>第 8 章：所得の再分配勘定</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 第 7 章の社会負担に関する変更点の記述は、そのまま第 8 章にも該当する。</li> <li>• 移転の中で、海外で働く個人と家計との間の送金の受払いについて明示的に言及されている。</li> <li>• 現物社会移転の内訳は簡略化されている。</li> </ul> <p><b>第 9 章：所得の使用勘定</b></p>
---	--



<ul style="list-style-type: none"> <li>• The distinction between individual and collective services has been changed to follow the changes made to the COFOG classification.</li> <li>• It has been recognized that it is possible for NPISHs to have collective consumption though no excessive efforts should be made to try to identify such instances.</li> </ul> <p><b>Chapter 10: The capital account</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non-produced assets are distinguished into three categories: natural resources; contracts, leases and licences; and purchased goodwill and marketing assets.</li> <li>• Improvements to land are treated as a fixed asset separately from the natural asset that represents the value of the land in its unchanged state.</li> <li>• On costs of ownership transfer, there is clarification on the treatment of terminal costs and the time over which consumption of fixed capital of ownership costs should be written down.</li> <li>• Information, computer and telecommunications equipment is introduced as a new category of gross fixed capital formation.</li> <li>• Weapons systems are introduced as a new category.</li> <li>• Intellectual property products are introduced as a new category.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 個別的サービスと集合的サービスの区別は、COFOG 分類の変更に沿って変更されている。</li> <li>• NPISH が集合的消費を行なうことは可能だと認識されている。しかし、そうしたケースを特定するために過大な努力はなされるべきではない。</li> </ul> <p><b>第 10 章：資本勘定</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 非生産資産は、自然資源、契約・リース・ライセンス、のれん・マーケティング資産の三つのカテゴリーに分けられる。</li> <li>• 土地改良は、状態に変更がない場合の土地の価値を表す自然資産から分離した固定資産として扱う。</li> <li>• 所有権移転費用に関して、終末費用（terminal costs）の取扱い及び所有権移転費用の固定資本減耗を記録する期間について、明確化が行なわれている。</li> <li>• 情報・コンピューター・通信設備が、総固定資本形成の新カテゴリーとして導入されている。</li> <li>• 兵器システムが新カテゴリーとして導入されている。</li> <li>• 知的財産生産物が新カテゴリーとして導入されている。</li> </ul>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Research and development is now treated as fixed capital formation in most cases.</li> <li>• The title for mineral exploration has been changed to include evaluation in line with data availability according to IASB recommendations.</li> <li>• There has been a change to the software heading that now includes databases explicitly and greater clarification about when databases are included.</li> <li>• Within inventories, a new category of military inventories is included.</li> <li>• There is greater clarification on the treatment of contracts, leases and licences and a further explanation of this appears in part 5 of chapter 17.</li> <li>• There is greater clarification on the measurement and inclusion of purchased goodwill and marketing assets.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 08SNA では、研究・開発を、ほとんどの場合において固定資本形成として扱う。</li> <li>• IASB の勧告に沿って、データ利用可能性を考慮し、鉱物探査項目の標記名を、「評価」を含むものに変更している。</li> <li>• ソフトウェア項目の標記名を、データベースを含む形に変更するとともに、どのような場合にデータベースが含まれるかをより明確にしている。</li> <li>• 在庫の中に、軍事在庫品の新カテゴリーを含めている。</li> <li>• 契約・リース・ライセンスの扱いがより明確にされている。第 17 章のパート 5 において、詳しく説明されている。</li> <li>• のれん・マーケティング資産を測定し、これを含むことについてより明確化されている。</li> </ul>
<p><b>Chapter 11: The financial account</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a changed treatment of monetary gold and of metal accounts in general.</li> <li>• Liabilities are now recognized for SDRs.</li> <li>• Within the new classification of financial assets, a category is introduced for inter-bank positions.</li> </ul>	<p><b>第 11 章：金融勘定</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 貨幣用金及び一般的な貴金属口座の扱いが変更されている。</li> <li>• SDR についても、負債として認識されるようになっている。</li> <li>• 新しい金融資産の分類に、インターバンク・ポジションのカテゴリーが導入されている。</li> </ul>

- ・ A revised treatment of index-linked securities when they are linked to a narrow index has been introduced.
- ・ Two items relating to investment funds have been introduced.
- ・ Insurance technical reserves are increased to include pension entitlements even where there is no fund, possible claims on the manager of the pension fund and reserves for standardized guarantees.
- ・ Employee stock options are included in a class along with financial derivatives.
- ・ There are recommended memorandum items in respect of non-performing loans.

#### **Chapter 12: The other changes in assets accounts**

- ・ A new classification of all the volume changes is presented each of which can be applied to any class of assets making the transition from one balance sheet to another simpler.
- ・ It is clarified that the only losses in inventories that appear in the other volume change account are those that are irregular. Even if the losses are very large, if these appear on a regular basis they are to be recorded as withdrawals from inventories.

- ・ 狭義の指数にリンクされるような指数連動証券の取扱について改定がなされている。
- ・ 投資ファンドに関連する二つの項目が導入されている。
- ・ 保険契約準備金の範囲が拡大され、基金をもたない場合の年金受給権、年金基金管理者に対するありうる債権、また、定型保証のための引当金を含むようになっている。
- ・ 雇用者自社株購入権（employee stock option）は、金融派生商品と並び、一つの区分となっている。
- ・ ノン・パフォーマンス貸付に関してメモ項目の記載が勧告されている。

#### **第 12 章：その他の資産変動勘定**

- ・ 全ての資産量変動について新しい分類が示され、そのそれぞれの分類項目が任意の資産クラスに適用できるようになったので、貸借対照表間の移行が容易になる。
- ・ その他の資産量変動勘定に示される在庫品の損失が、不規則な損失であることを明確化した。定期的に発生する損失の場合、それが極めて大きいものであるとしても、在庫品の取崩しとして記録される。

<p><b>Chapter 13: The balance sheet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· The concept of an asset account is presented in this chapter. Previously it appeared only in chapter 2.</li> <li>· There is greater description of the possible ways to establish the valuation of equity.</li> <li>· The flow of funds analysis has been moved to chapter 27.</li> </ul>	<p><b>第 13 章：貸借対照表</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 資産勘定の概念が本章で提示される。93SNA では第 2 章で触れられていたに過ぎない。</li> <li>・ 持分の評価を確立するための可能な方法について、さらに詳しく述べられている。</li> <li>・ 資金循環分析は、第 27 章へ移動している。</li> </ul>
<p><b>Chapter 14: The supply and use tables and goods and services account</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· The material here contains some from the previous chapter XV. The rest is covered in chapter 28.</li> <li>· There is significant reformulation of the text in this chapter.</li> <li>· There is a greater description of how transport charges are to be recorded in a supply and use table and how they affect producer and purchaser prices.</li> <li>· The revised treatments for intra-enterprise deliveries and goods sent abroad for processing have major consequences for this chapter.</li> <li>· There is a description of deflation of supply and use tables.</li> </ul>	<p><b>第 14 章：供給・使用表と財・サービス勘定</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ この章の材料は、旧第 XV 章から一部を取っている。旧 XV 章の残りの部分は、第 28 章で取り上げられている。</li> <li>・ 本章の記述は、大きく再構成されている。</li> <li>・ 運賃を供給・使用表にどのように記録するか、またそれが生産者価格、購入者価格にどのような影響を与えるかについて詳述されている。</li> <li>・ 企業内の引き渡し、加工目的で海外に輸送された財について取扱が改定され、そのことが本章の記述に大きな影響を与えている。</li> <li>・ 供給・使用表のデフレーションについての記述がある。</li> </ul>
<p><b>Chapter 15: Price and volume actions</b></p>	<p><b>第 15 章：価格と数量の変動</b></p>

<p>· In the 1993 SNA, chapter XVI was concerned with prices and volumes. The present chapter includes significant revisions in the light of the various manuals that have been issued since 1993, those on consumer prices, producer prices, import and export prices and the revised International Comparison Program manuals.</p> <p>· The chapter includes text on the application of price indices to deflating national accounts.</p> <p><b>Chapter 16: Summarizing and integrating the accounts</b></p> <p>· This brings into the main run of chapters material previously only appearing in chapter II.</p> <p><b>Chapter 17: Cross-cutting and other special issues</b></p> <p>· This chapter replaces and extends in both the amount of detail and the range of subjects material included in annexes III and IV of the 1993 SNA. It provides more detail on issues that were the subject of extensive consideration in the update. These subjects are:</p> <p>a. insurance, including reinsurance and annuities;</p> <p>b. social insurance schemes and in particular pensions including a supplementary table;</p> <p>c. standardized guarantees;</p>	<p>・ 93SNA では、第 XVI 章で価格と数量というテーマが取り上げられていた。本章は、1993 年以來刊行された消費者物価、生産者物価、輸出入物価についてのマニュアル、さらに国際比較プログラムの改定マニュアルを考慮して、重要な改定がなされている。</p> <p>・ 本章では、物価指数を、国民経済計算の計数をデフレートするのに適用することについて記述がなされている。</p> <p><b>第 16 章：勘定の要約と統合</b></p> <p>・ 本章は、93SNA では第 II 章でのみ触れられていた内容を章のメイン・テーマにしたものである。</p> <p><b>第 17 章： 分野横断的課題とその他の特別課題</b></p> <p>・ 本章は、93SNA の付録 III、IV に含まれる内容を、詳細さの点でも、対象範囲の点でも置き換え、拡張する。本改定の中で広範な検討を加える主題であった諸課題について、詳細を示している。これらの主題は以下の通り。</p> <p>a. 保険（再保険、年金保険を含む）。</p> <p>b. 社会保険制度、特に年金（補足表を含む）。</p> <p>c. 定型保証。</p>
--	---

d. financial services, showing where explicit and implicit charges are made on the complete set of financial instruments;

e. contracts, leases and licences, bringing together all aspects of such arrangements;

f. employee stock options.

### **Chapter 18: Elaborating and presenting the accounts**

· Like chapter 16, this is new material about the synthesis of the accounts but concentrates mainly on practical issues.

### **Chapter 19: Population and labour inputs**

· This chapter is based on the previous chapter XVII but is less dependent on flowcharts for explanation of different labour-related concepts.

· The consequences of the ICLS held in late 2008 are incorporated.

· There is a short section on volunteer labour.

· There is discussion of quality-adjusted labour inputs.

· There is a section on labour productivity.

d. 金融サービス（全ての金融手段について、どのようなものに明示的手数料が存在し、どのようなものに暗黙の手数料が存在するかを示す）。

e. 契約・リース・ライセンス（そのような取り決めの全ての側面をまとめて示す）。

f. 雇用者ストックオプション

### **第 18 章：勘定の精緻化と表章**

・ 第 16 章と同様に、本章は勘定の統合・総合に関する新しい内容であるが、主に実務的課題に焦点を当てている。

### **第 19 章：人口と労働投入**

・ 本章は、93SNA の第 XVII 章に基づいているが、それに比べて、労働に関連する各種の概念を説明するのにフローチャートに依存していない。

・ 2008 年後半に開かれた ICLS の結果が本章に組み込まれている。

・ ボランティア労働に関する短い節がある。

・ 質を調整した労働投入に関する議論がなされている。

・ 労働生産性に関する節がある。

### Chapter 20: Capital services and the national accounts

· This is a new chapter in response to one of the items on the research agenda in the 1993 SNA. It provides a non-technical introduction to the subject of capital services and the link to gross operating surplus. It suggests a supplementary table that may be included on an optional basis.

### Chapter 21: Measuring corporate activity

· This is a new chapter discussing subjects such as mergers and acquisitions, globalization, the consequences of financial distress and a link to commercial accounting. The material on mergers and acquisitions is drawn from The Benchmark Definition of Foreign Direct Investment.

### Chapter 22: The general government and public sectors

· This is a new chapter aimed at providing a link to government finance statistics, debt and deficit procedures and external debt in so far as the public sector is concerned.

· The subject of the public sector was not discussed in the 1993 SNA.

· More specific information is given on how to determine when government controls corporations and non-profit institutions.

· The concept of economically significant prices is discussed and the definition provided.

### 第 20 章：資本サービスと国民経済計算

・本章は、93SNA の研究課題項目の一つに対応するために設けられた新しい章である。本章は、資本サービスの問題と営業余剰（総）との関連について、専門知識を必要としないイントロダクションを提供している。本章では、選択的に導入されうる参考表が提案されている。

### 第 21 章：法人企業活動の測定

・本章は新しく追加された章で、企業合併、企業買収、グローバリゼーション、金融不安の帰結や、企業会計との関連といったテーマについて論じている。企業合併、企業買収に関する材料は、『海外直接投資のベンチマーク定義』からのものである。

### 第 22 章：一般政府と公的部門

・本章は新しく追加された章で、政府財政統計、債務・赤字手続き、公的部門に関する対外債務とのリンクを提供することを目的とする。

・93SNA では、公的部門というテーマについては、議論されていなかった。

・どのような場合に、政府が法人企業及び非営利団体を支配していると判断するかということについて、さらに詳細な情報が提供されている。

・経済的に意味のある価格の概念が論じられ、その定義が示されている。

<ul style="list-style-type: none"> <li>· A link is presented to the government finance presentation of accounts.</li> <li>· The treatment of tax credits is made explicit.</li> <li>· Debt operations are discussed.</li> <li>· The recording of government guarantees is discussed.</li> <li>· There is a discussion of how the relationship between government and corporations should be recorded in the case of financial distress.</li> <li>· Public-private partnerships are discussed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 政府財政統計の表章との関係が示されている。</li> <li>・ 税額控除の扱いが明確に示されている。</li> <li>・ 債務のオペレーションについて議論されている。</li> <li>・ 政府保証の記録について論じられている。</li> <li>・ 金融不安の場合に、政府と法人企業との関係をどのように記録するかということについて論じられている。</li> <li>・ PPP（官民パートナーシップ）についての議論がなされている。</li> </ul>
<p><b>Chapter 23: Non-profit institutions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· This also is a new chapter which provides a link between the SNA and the handbook on satellite accounts of the non-profit institutions.</li> </ul>	<p><b>第 23 章：非営利団体</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 本章も新しく追加された章で、SNA と非営利団体サテライト勘定に関するハンドブックとの関連づけを提供している。</li> </ul>
<p><b>Chapter 24: The household sector</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· This provides an elaboration of the question of subsectoring households.</li> <li>· It discusses some aspects of household production in detail.</li> </ul>	<p><b>第 24 章：家計部門</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 本章は、家計の内訳部門分類についての論点を詳述している。</li> <li>・ 家計生産のいくつかの側面を詳細に議論している。</li> </ul>
<p><b>Chapter 25: Informal aspects of the economy</b></p>	<p><b>第 25 章：経済の非公式（インフォーマル）な側面</b></p>



<p>・ This item was also part of the research agenda of the 1993 SNA.</p> <p>・ The chapter covers two themes, the non-observed economy and the informal sector. The latter follows the ILO initiative with emphasis on informal employment as well as on production. The subject remains on the research agenda.</p> <p><b>Chapter 26: The rest of the world accounts and links to the balance of payments</b></p> <p>・ This chapter replaces the previous chapter XIV and annex II of the 1993 SNA. It has been revised to be consistent with BPM6. There has been extensive collaboration in the drafting of BPM6 and the SNA so that in many cases exactly the same wording is used in both manuals.</p> <p>・ BPM6 introduces a new set of accounts closer to the SNA sequence of accounts making the bridge tables simpler from the SNA perspective.</p> <p>・ The functional categories of BPM6, direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets, are introduced.</p> <p><b>Chapter 27: Links to monetary statistics and the flow of funds</b></p> <p>・ Some of this text was in the previous chapters XI and XII but is expanded to show the connection with monetary and financial statistics.</p>	<p>・ 本項目も、93SNA の研究課題の一部であった。</p> <p>・ 本章は、未観測経済と非公式部門という二つのテーマを取り上げている。後半は ILO イニシアチブに沿って、非公式生産とともに非公式雇用に重点を置いている。このテーマは、今後とも研究課題とされる。</p> <p><b>第 26 章：海外勘定と国際収支統計とのリンク</b></p> <p>・ 本章は、93SNA の第 XIV 章 および付録 II に置き換わるもので、BPM6 との整合性を確保しながら改定されている。BPM6 と SNA のドラフト作成作業では広範な連携がなされており、双方のマニュアルで全く同じ言い回しがなされている場合も多い。</p> <p>・ BPM6 は、SNA の勘定系列に近づけた一組の新しい勘定を導入している。そうすることにより、SNA の観点から、国民経済計算と国際収支とを橋渡しするブリッジ表の作成が容易となる。</p> <p>・ BPM6 の機能カテゴリーである、直接投資、ポートフォリオ投資、金融派生商品、その他の投資、準備資産が導入されている。</p> <p><b>第 27 章：金融統計及び資金循環統計とのリンク</b></p> <p>・ 本章の一部は、93SNA 第 XI 章と第 XII 章のものであるが、金融統計との関連を示すように拡張が行なわれている。</p>
---	---

<p>· The flow of funds accounts are discussed here.</p> <p><b>Chapter 28: Input-output and other matrix-based analysis</b></p> <p>· This draws on the previous chapter XX and a research agenda item on the matrix presentation. It also draws on material in the Eurostat manual on input-output tables available only in 2008.</p> <p>· The chapter includes the sector breakdown of the material in the supply and use table in order to provide a link to the sequence of accounts.</p> <p><b>Chapter 29: Satellite accounts and other extensions</b></p> <p>· The material in this chapter is drawn in part from the previous chapters XVIII, XIX and XXI. It also includes new material on satellite accounts that have been developed or revised since 1993.</p> <p><b>2. Annexes and other items</b></p> <p>A3.164 Annexes 1 and 2 correspond to the previous annex V.</p> <p>A3.165 The present annex, annex 3, corresponds with the previous Annex I.</p> <p>A3.166 Annex 4 is new and includes information on the research agenda that was included in the front matter of the 1993SNA.</p>	<p>· 本章では、資金循環勘定についても議論されている。</p> <p><b>第 28 章：投入産出とその他の行列に基づいた分析</b></p> <p>· 本章は、93SNA の第 XX 章及び行列表示に関する研究課題項目による。また、2008 年になって利用可能となった EU 統計局産業関連表マニュアルの資料も用いている。</p> <p>· SNA 勘定系列とのつながりをもたせるために、供給・使用表における内容の部門分割が含まれている。</p> <p><b>第 29 章：サテライト勘定とその他の拡大</b></p> <p>· 本章の材料の一部は、93SNA の第 XVII、XVIII、XIX 章のものである。さらに、1993 年以後のサテライト勘定の発展または改定についての新しい内容を含んでいる。</p> <p><b>2. 付録とその他の項目</b></p> <p>A3.164 付録 1 と 2 は、93SNA の付録 V に対応する。</p> <p>A3.165 本付録、すなわち、付録 3 は、93SNA の付録 I に対応する。</p> <p>A3.166 付録 4 は新しく追加された付録で、93SNA の前付けに含まれていたりサーチ・アジェンダ（研究課題）に関する情報を含んでいる。</p>
--	--

<p>A3.167 There is a list of references included in the 2008 SNA; no external references were provided in the 1993 SNA.</p> <p>A3.168 The glossary is included with the publication instead of being a separate document.</p> <p>A3.169 More information on the revision process is available on the United Nations Statistics Division website and further information about developments on the research agenda will be posted there.</p>	<p>A3.167 08SNA には、参考文献リストが含まれている。93SNA では独立した参考文献リストは提供されていなかった。</p> <p>A3.168 用語解説は、別個の文書でなく、本刊行物に含まれている。</p> <p>A3.169 改定過程に関する情報は、国際連合統計部のホームページで手に入れることができる。また研究課題に関する進展について、追加情報があれば、そこで提供されるであろう。</p>
---	--

